

# **Antifascist Feminist Volunteer Work Stay at the Site of the Former Uckermark Youth Concentration Camp and Later Extermination Site**



## **Reader (English/German)**

(Update: 2024)

Initiative für einen Gedenkort ehemaliges Jugend-KZ Uckermark (Initiative for an Uckermark Concentration Camp Memorial)

# Inhalt / Content

Inhalt / Content .....	2
Preface (2024).....	3
Preface (2009).....	4
Vorwort (2024).....	5
Vorwort (2009).....	6
1. Background .....	7
1.1. The former Concentration Camp for Women and Young Girls and later Extermination Site Uckermark .....	7
1.2. History of the International Antifascist Feminist Volunteer Work Stays .....	10
1.3. “Open Commemoration” .....	15
2. Practical Information .....	17
2.1. Agreements .....	17
2.2. Who is who .....	17
3. Hintergrund.....	20
3.1. Das ehemalige Jugendkonzentrationslager für Mädchen und junge Frauen und spätere Vernichtungslager Uckermark.....	20
3.2. Die Geschichte der Internationalen Antifaschistischen Feministischen Bau- und Begegnungscamps .....	23
3.3. „Offenes Gedenken“ .....	27
4. Organisatorisches.....	30
4.1. Vereinbarungen .....	30
4.2. Who is who .....	30
5. Useful Volunteer Work Stay Information A-Z / <i>Nützliche Baucamp-Infos</i> .....	32

This is the updated version of the first Volunteer Workstay Reader from 2009 (“International Antifascist Feminist Working Camp at the Site of the former Youth Concentration Camp Uckermark 2009”), which can be downloaded here: <https://gedenkort-kz-uckermark.de/en/material>. Text from the 2009 edition is in *italics* (we only changed the name from Working Camp into Volunteer Work Stay).

Dies ist die aktualisierte Version des ersten Baucamp-Readers von 2009 (“International Antifascist Feminist Working Camp at the Site of the former Youth Concentration Camp Uckermark 2009”), der hier heruntergeladen werden kann: <https://gedenkort-kz-uckermark.de/en/material>. Der Originaltext von 2009 ist kursiv.

## **Preface (2024)**

This reader is an updated version of the first one that we wrote in 2009 – already 15 years ago! So many things have changed during this time! The site looks quite different now, we made some major steps towards our aim to create a dignified memorial space, and the legal status of our activities is more clarified than it used to be. However, we are still fighting for the long-term legal protection of our work on the site. In view of the actual political situation, this is once again under greater threat.

The Volunteer Work Stays have become less spontaneous in a way, they are usually pretty well-prepared (at least we try!). The participants can find a wide range of information about the Uckermark site and our activities online now. But until not too long ago, the Internet reception in Himmelpfort (the village where we are staying during the work stay) was virtually non-existent, turning the work stays into something what we would now call a “digital detox experience”. We weren't hooked up to smartphones, laptops, and many more gadgets. Paper still played an important role: We read a lot, and some people also wrote a lot, e.g. in the so-called Campbücher (Work stay books), which serve as our collective diary. During this time, a Volunteer Work Stay Reader proved to be very useful.

In 2009 we wrote: “These texts do not represent a homogenous standpoint. They were written and/or put together at a specific moment, and for a specific occasion. Many things that are central to the political work on Uckermark change quickly and depend on circumstances and actors that are not always calculable and foreseeable for us (...). Furthermore, a lot of issues are debated very controversially within the ‘Netzwerk/Network’ (the political context in which the Volunteer Work Stays are organised). This means: the texts in this reader are always subjective and never exhaustive.” That still applies today. However, this reader is meant to provide you with a first overview on the history of the Uckermark Concentration Camp and later Extermination Site, the Memorial Site, the Volunteer Work Stays, and their political context. We want to make it easier for you to get a first insight into the topic, although you might find a lot more information online now.

Apart from all the other changes, the biggest change of all is the loss of most of the Uckermark survivors we have had the privilege of knowing. We miss them very much. At the same time, we are pleased to continue our work together with their families and the next generations – and together with you!

We are glad that you are here and we wish you a good and productive Volunteer Work Stay!

Some members of the Volunteer Work Stay 2024 preparation group

## **Preface (2009)**

*This reader is meant to provide the participants of the 2009 Working Camp with a first overview on the history of the Uckermark Concentration Camp, the Working Camps and their political context and other political actors. It comprises information texts and documentation material. In the later sections, you will find practical infos about the preparation and the course of action during the Working Camp.*

*The reader was for the most part put together by three individuals who participated in the 2007 and 2008 camps. We wrote some of the texts ourselves, others were largely created by copying & pasting from existing texts. The reader does by far not cover everything there is to know and to say about the Uckermark Concentration Camp, the Working Camps, or what we criticize in regard to the institutionalised commemoration sites policies in Germany. We want to make it easier for you to get a first insight into the topic. You will find tips on literature, films and the like at the end.*

*These texts do not represent a homogenous standpoint. They were written and/or put together at a specific moment, and for a specific occasion. Many things that are central to the political work on Uckermark change quickly and depend on circumstances and actors that are not always calculable and foreseeable for us (this concerns for example the question of what will happen with the grounds and the site). Furthermore, a lot of issues are debated very controversially within the 'Netzwerk/Network' (the political context in which the Working Camps are organised). This means: the texts in this reader are always subjective and never exhaustive.*

*The reader is bilingual. It starts with the English texts; the German texts follow. The texts aren't always exact translations – some existed in English beforehand, some in German, and we didn't always adjust the content. We translated the remaining texts into English and hope they are understandable. In the bibliography, we list other texts on topics we deal with. Most of them are in German, but we plan to translate them into English once we find the time to do so. Until then, they sadly only exist in German. Moreover, we plan to rework the website, so that you will be able to find more in-depth information there.*

*We welcome any critique, ideas, and supplements.*

*We hope for a good and productive 2009 Working Camp!*

*From the Network: Ellen & Kat & Sülze*

## Vorwort (2024)

Dieser Reader ist eine aktualisierte Version des ersten Readers, den wir 2009 geschrieben haben – also vor 15 Jahren! So viele Dinge haben sich in dieser Zeit verändert! Die Website sieht jetzt anders aus, wir sind unserem Ziel, einen würdigen Gedenkort zu schaffen, ein gutes Stück nähergekommen und der rechtliche Status unserer Aktivitäten ist heute etwas klarer als früher. Allerdings kämpfen wir immer noch um die langfristige rechtliche Absicherung unserer Arbeit auf dem Gelände. Angesichts der aktuellen politischen Lage ist diese wieder stärker gefährdet.

Die Bau- und Begegnungstage sind in gewisser Weise weniger spontan geworden, heute sind sie in der Regel gut vorbereitet und durchgeplant (das versuchen wir zumindest!). Die Teilnehmenden können jetzt eine Vielzahl von Informationen sowohl zum Ort als auch zu unseren Aktivitäten online finden. Aber es ist noch nicht so lange her, dass es in Himmelpfort (dem Dorf, in dem wir untergebracht sind) kaum Internet-Empfang gab. Damit waren die Bau- und Begegnungstage auch etwas, das wir heute wohl als “Digital detox experience” bezeichnen würden. Wir hingen nicht an Smartphones, Laptops und anderen Geräten, stattdessen spielte Papier noch eine wichtige Rolle: Wir lasen viel und manche schrieben auch viel, z. B. in die so genannten “Campbücher”, die quasi unser kollektives Tagebuch sind. In dieser Zeit war so ein Baucamp-Reader sehr nützlich.

2009 haben wir geschrieben: “Die Texte bilden keine einheitliche Position ab. Sie sind zu einem spezifischen Zeitpunkt für einen konkreten Anlass zusammengestellt worden. Manche Dinge ändern sich bei der Arbeit zur Uckermark schnell und hängen von vielen Akteur\_innen und Bedingungen ab, die für uns jetzt gerade nicht immer kalkulierbar sind (...). Zudem gibt es viele Fragen, die auch innerhalb des ‚Netzwerks‘ (das ist der politische Kontext, aus dem heraus die Baucamps organisiert werden) sehr kontrovers diskutiert werden. Hier gilt also: Die hier versammelten Texte sind immer subjektiv und nie vollständig.” Das gilt auch heute noch. Dieser Reader soll euch trotzdem einen ersten Überblick geben: über die Geschichte des Lagers, den Gedenkort, die Bau- und Begegnungstage und deren politischen Kontext. Wir wollen euch den Einstieg ins Thema erleichtern, auch wenn ihr heute viel mehr im Internet finden könnt.

Die größte Veränderung von allen ist die, dass die meisten Uckermark-Überlebenden, die wir kennenlernen durften und die uns (auch auf den Baucamps) lange begleitet haben, nicht mehr bei uns sind. Wir vermissen sie sehr. Gleichzeitig freuen wir uns, dass wir unsere Arbeit gemeinsam mit ihren Angehörigen und den nächsten Generationen – und mit euch! –fortsetzen können.

Wir freuen uns, dass ihr hier seid und wünschen euch gute und produktive Bau- und Begegnungstage!

Einige aus der Vorbereitungsgruppe 2024

## **Vorwort (2009)**

*Dieser Reader soll den Teilnehmer\*innen des Baucamps einen ersten Überblick über die Geschichte des KZ Uckermark, die Baucamps und ihren politischen Kontext und über sonstige Akteure und Akteurinnen verschaffen. Er enthält Texte und Dokumentationsmaterial. Weiter hinten sind außerdem Infos gesammelt, die sowohl für die Vorbereitung des Camps als auch währenddessen wichtig sind.*

*Der Reader wurde weitgehend von drei Personen zusammengestellt, die an den Camps 2007 und 2008 teilgenommen haben. Manche Texte haben wir selbst geschrieben, andere sind großteils mit copy & paste entstanden. Dabei deckt der Reader natürlich bei weitem nicht alles ab, was es über das Jugend-KZ Uckermark, die Baucamps oder die Kritik der staatlichen Gedenkstättenpolitik in der BRD zu sagen gibt, sondern soll vielmehr den Einstieg ins Thema erleichtern. Literatur-, Film- und sonstige Tipps und Quellen zum Weiterlesen findet ihr weiter hinten.*

*Die Texte bilden keine einheitliche Position ab. Sie sind zu einem spezifischen Zeitpunkt für einen konkreten Anlass zusammengestellt worden. Manche Dinge ändern sich bei der Arbeit zur Uckermark schnell und hängen von vielen Akteur\_innen und Bedingungen ab, die für uns jetzt gerade nicht immer kalkulierbar sind (so zum Beispiel die Zukunft des Geländes und Gedenkorts). Zudem gibt es viele Fragen, die auch innerhalb des ‚Netzwerks‘ (das ist der politische Kontext, aus dem heraus die Baucamps organisiert werden) sehr kontrovers diskutiert werden. Hier gilt also: Die hier versammelten Texte sind immer subjektiv und nie vollständig.*

*Der Reader ist zweisprachig. Vorne sind die Texte auf Englisch, hinten auf Deutsch. Die Texte stimmen nicht immer 100%ig überein – manche gab es schon auf Englisch, manche schon auf Deutsch, und wir haben sie nicht immer angeglichen. Die übrigen Texte haben wir in Eigenarbeit übersetzt und hoffen auf Verständlichkeit. Es gibt ausführlichere Texte zu allen Themen, die hier behandelt werden, auf die wir im Literaturverzeichnis verweisen, und die ebenfalls ins Englische übersetzt werden sollen, wenn die Zeit dafür da ist. Bis dahin gibt es sie leider nur auf Deutsch. Außerdem wollen wir die Webpage aktualisieren und ergänzen, so dass auch dort hoffentlich bald noch mehr weiterführende Informationen zu finden sein werden.*

*Kritik, Vorschläge, Ergänzungen für die Ausgabe für das nächste Jahr sind willkommen.*

*Wir hoffen auf ein gutes und produktives Baucamp!*

*Aus dem Netzwerk: Ellen & Kat & Sülze*

# 1. Background

## 1.1. The former Concentration Camp for Women and Young Girls and later Extermination Site Uckermark

### *The Camp*

#### Further Resources

<https://gedenkort-kz-uckermark.de/en/historischer-ort/>

*The Concentration Camp for Girls and Young Women and later Extermination Site Uckermark was called a “Youth Protection Camp” by the National Socialists and was built between 1941 and 1942 by the prisoners from the Women’s Concentration Camp Ravensbrück, located directly next to it. This site, witness to innumerable crimes perpetrated by the National Socialist Regime, has been all but forgotten within the context of officially recognized memorial sites.*

*In June, 1942 the first 70 girls were imprisoned here; they were mostly sent from “public welfare institutions” and labeled as “antisocial.” There were no set rules as to who was labeled as such; it is an ambiguous label which will be discussed further below. In addition, Sinti and Roma girls were imprisoned in the camp from 1943/44 onwards, along with partisans from Slovenia. Up until 1945, around 1200 girls and young women between the ages of 16 and 21 as well as a few young boys were imprisoned here.*

### **Life in the camp**

*Life in the camp was unbearable. Their daily life included waking up and having to ‘exercise’ in their underwear; running around the barracks with the overseers’ yelling commands at them; standing in line for hours for roll call and being beaten or having the dogs set on them for any transgression. For breakfast, they received a watery coffee substitute and a crust of bread. In order to further exacerbate their isolation, the young women were not allowed to speak to each other. They were forced into hard labor; often working outside in little clothing even in the depths of the frozen winter. The young girls and women were also put to work in Siemens’ factories or in armament factories for the SS which were located near the premises.*

*In January 1945, the largest part of the Concentration Camp was converted into the Women Concentration Camp Ravensbrück’s extermination camp. It was predominantly Jewish women, women from Eastern Europe as well as the sick and the elderly who were moved to the Uckermark extermination camp. As described above, living conditions at the camp were extremely hard and were intended to lead to high mortality rates among the women. Older, sick and weakened women from Ravensbrück were brought to Uckermark for extermination by neglect and murder. Blankets and warm coats were taken from them, all day long roll calls and removal of food and water led to enfeeblement, starvation and freezing to death. The infirmary was also used to murder the prisoners from the beginning of 1945 up until the liberation. Fatal doses of the neurotoxin strychnine were systematically administered here. This caused long-lasting excruciating cramping until the prisoner would finally die of respiratory paralysis. Former prisoners who had to work as the block elder in the infirmary estimate that between 30 and 40 women were murdered by poisonous substances every day. The imprisoned Czech woman Vera Salvequat was instated as a nurse and a block elder. She was feared due to her brutality and she murdered many of her fellow prisoners. She was condemned to death during the first Ravensbrück*

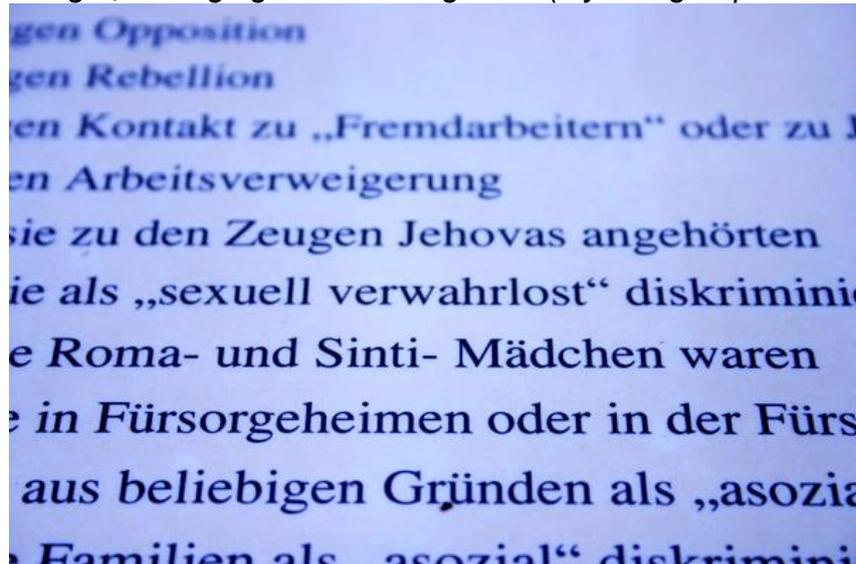
court case and hung on May 3, 1947. Many others who were principally responsible for the murders were able to conceal their acts and were found not guilty, but instead pursued their careers in welfare institutions, as sports teachers and in the criminal police.

It is estimated that at least 5000 women were killed at the camp. In April 1945, the camp was liberated by the Red Army. After the liberation, large parts of the former camp were used by the CIS military and sheds for military vehicles were erected there. These structures are still the main feature of the (still unofficial) Uckermark Memorial Site, although their deconstruction by a construction company is planned. It wasn't until 1970 that the former youth concentration camp received official recognition as a concentration camp.

### **Persecution of “Asocials”**

Among the young girls who were imprisoned in the Uckermark Concentration Camp were those classified as “asocial”, by the National Socialist “public welfare association” and were sent to the camp as “hopeless cases.” Any behavior which contradicted the “National Socialist ethnic community” set of norms was considered “asocial.” This stigmatization was arbitrary and says nothing about the individuals persecuted, but rather something about the perpetrators’ ideological views.

Some specific reasons for the girls’ persecution were: rebellion against and running away from oppressive welfare organisations, fighting in the resistance or having parents who did so, going to a dance club, violating the ban on alcohol and going out at night, belonging to the “Swing Kids” (a youth group which opposed National Socialist



Ideology), contact with Jews or foreign workers or refusing to join the “League of German Girls.” The “League of German Girls” (German: Bund Deutscher Mädel or BDM), was the female branch of the overall Nazi party youth movement: the Hitler Youth.

In addition, young women who did not conform to the dominant National Socialist feminine ideal were sent to the concentration camp and accused of “sexuellen Verwahrlosung,” a German term used uniquely to categorize women. The word ‘Verwahrlosung’ can be used to describe many things, and in general can be said to mean departing in any way from socially accepted sexual practices. This could therefore include being sexually promiscuous, having sexual relations with foreigners or Jews, being a prostitute or possibly being a lesbian.

### **Persecution of Lesbians during National Socialism**

The latter is a contentious topic amongst historians. It has long been assumed that lesbians were not persecuted under National Socialism since there was no specific targeting of lesbians as such, in contrast to gay men, only of women who were described as having strayed from their ‘natural’ role of wife and mother. This issue was

also highly controversially debated in the context of the memorial for the homosexuals persecuted by the Nazis, which was inaugurated in Berlin in May 2008. In the initial conception, the video clip running nonstop in the memorial showed two kissing men, and only after months of protest and debate, it was decided to change the clip every two years and show kissing men's and women's couples in turn.

A few reasons have been proposed for this lack of explicit persecution of lesbians. For instance, since women were not allowed to hold any political or administrative office, the National Socialists considered their influence in society to be so minimal, that they represented no threat. It was also reported that since 'intimacy' between women was such a general occurrence, it would be too difficult to prove their homosexuality and so it was better to simply ignore the problem and suppress it, in the hopes that this would inhibit a further spreading of the 'problem.' In general, female homosexuality was not considered as threatening as male homosexuality because women were judged to have a weak and passive sexual character. For this reason, they were deemed incapable of any self-determined sexuality. Furthermore, they believed that women who were lesbians were still capable of carrying out their duty of producing 'Aryan' children, even if they were simultaneously involved in relationships with other women. Due to the fact that there is an absence of concrete documents or public testimony relating to lesbian persecution, one has to rely principally on personal testimony. A vibrant lesbian community existed in Berlin in the 1920's, evidenced by the existence of bars (for ex. "Dorian Gray"), clubs, associations and magazines (for ex. Die Freundin) dedicated to the community. After 1933, raids became so frequent that most of the organisations had to shut down and only a few hidden locations remained. Many women tell of how they took on a more 'feminine' appearance, abandoned their circle of friends and even married in an effort to avoid arrest by appealing to the National Socialist heteronormative ideal.

There are no specific stories of lesbians who were incarcerated in the Uckermark Concentration Camp, only of women who received the ambiguous label of "sexual depravity" discussed above. One of the reasons for this is due to the fact that the survivors returned to a society in which they were still stigmatized as being 'abnormal' or 'criminal' due to their having lived in "welfare homes", coming from poor families etc., and would therefore rather hide their history than to face further discrimination. However, there are some testimonies by women from the Ravensbrück Women's Concentration Camp which was located next door to the Uckermark Concentration Camp and whose histories are closely connected, especially considering the fact that many women from Ravensbrück ended up being murdered in Uckermark after it was converted into an Extermination Site. There is one case known of a lesbian who was sent to Ravensbrück, where she was actually labelled as lesbian in her file; however, she was officially labelled a "political" prisoner and did not wear the pink triangle used by the National Socialists to mark out male gay prisoners. Some of these stories can be read in the book *Days of Masquerade: Life Stories of Lesbians during the Third Reich*, by Claudia Schoppmann, translated by Allison Brown (New York: Columbia University Press, 1996).

### **The Uckermark Concentration Camp Memorial and the International Antifascist Feminist Volunteer Work Stays**

Since the former Concentration Camp land was used by the Red Army and later CIS troops until 1992, the land was not open to the public during that time. The history of the place had been all but abandoned to oblivion. In order to hinder this complete disregard for the horrors which took place here and to establish some form of memorial for the women and young girls who were imprisoned, tortured and murdered here, feminist anti-fascist Volunteer Work Stays are organized once a year by the group, "Initiative for an Uckermark Concentration Camp Memorial" (Initiative für einen

Gedenkort ehemaliges KZ Uckermark) since 1997. The persons who organized the first Volunteer Work Stays were personally and politically connected to the lobby organization of former Ravensbrück prisoners and their families, the “Association of Ravensbrück Camp Survivors, Family and Friends”.

The memorial is meant to provide information about the history of the camp as well as to bring attention to the continuity of discrimination and marginalization of specific groups of people. A variety of activities takes place at these Volunteer Work Stays. For instance, in 1997 and in 2001, there were archaeological excavations of the land which exposed some barrack foundations, the camp’s original street and other objects from the time period. Due to the fact that almost all documents related to the camp were destroyed at the end of the war and that all original buildings no longer exist, these excavations were a first step in uncovering information about the camp, including its original layout. Other Volunteer Work Stays have erected information signs around the area which display the information which we do know about the prisoners and the living conditions there. During the 2002 Volunteer Work Stay, wire mesh figures in memory of the young women and girls were designed and placed around the area.

In 2005, the group organized the first celebration of the Uckermark Camp’s liberation from Nazi Germany on its 60<sup>th</sup> anniversary. Several people were invited to speak, including Anita Köcke, a survivor who was imprisoned there between 1943 and 1944. This year, 2009, the group was able to satisfy one very important request specifically made by the survivors: the construction of a memorial stone. The stone was unveiled at the Victory Day celebration on April 19<sup>th</sup>.



## 1.2. History of the International Antifascist Feminist Volunteer Work Stays

### Further Resources

<https://gedenkort-kz-uckermark.de/en/memorial-site/construction-camps/>  
<https://gedenkort-kz-uckermark.de/en/save-the-date-for-the-2024-volunteer-work-stay/#more-4479>

The first women\_lesbian Volunteer Work Stay took place in 1997. After some first years of irregularity, the camp started to regularly happen once a year from 2001 onwards. In its early days, there were also other Volunteer Work Stays on the grounds (organised and funded by institutions such as Action Reconciliation/Service for peace [Aktion Sühnezeichen] and others. Today, the International Antifascist Feminist Volunteer

*Work Stays are the only Volunteer Work Stays that do practical work on the grounds. Since 1997, many things have changed, not only with regard to the knowledge about the history of the former camp and to the plans for the memorial site. Likewise, the Volunteer Work Stay itself experienced transformation and development. Both aspects become seizable when looking at the Volunteer Work Stays' history. On the following pages, we present an overview of this history.*

*The camp was initiated by younger women from the Association of Ravensbrück Camp Survivors, Family and Friends [Lagergemeinschaft Ravensbrück/Freundeskreis e.V.], the advocacy institution for survivors from the women's concentration camp Ravensbrück. Until today, it has always been very important for the camp to take into account the interests of the survivors. Up until now, an encounter with Uckermark or Ravensbrück survivors was organised during each Volunteer Work Stay, and it will always be one of the most important items on the Volunteer Work Stay agenda to invite survivors.*

### **Historical and archeological disclosure of the site**

*From the start, the camps grappled with the history of the former concentration camp for girls Uckermark and its (inexisting) place in the institutionalised commemoration landscape. In 1997, the history was still very little researched, and few things were known about the former camp. The grounds were systematically explored for the first time in 1997. The first camp dealt above all with the search for traces on the historical site. The participants engaged in excavations which were supervised by archeologists, and the outcome of these excavations was compared to accounts of survivors and to other documents. Remains of buildings were found, and the residues of two of the camp's barrack foundations were uncovered. These findings provided insight into the presumable camp structure. Further excavations uncovered many objects, most of all the prisoners' articles of daily use (such as the head of a doll, or combs) and medical instruments that provided information about the exact site of the former infirmary (syringes, ampoules etc.). One other outcome of this work was the drawing up of a plan to depict the assumed structure of the former camp, i.e. the alignment, the location, the function, and the number of barracks, including a floor plan of the barracks. The information and commemoration board nowadays placed along the Berlin-Copenhagen bike lane, was erected by the participants of this first Volunteer Work Stay in order to give the "memorial site in progress" its place in the institutionalised commemoration landscape.*

### **Making the site visible and creating a memorial**

*During the second camp (2001), further excavations took place (outside the former CIS fences) and provided more findings (basement vaults, the floor of another building, evidence of a horse stable). Unfortunately, these excavations were also the last ones, which means that it remains very unclear what else could possibly be explored in this way. While the excavations held a central place during the first camp, the following camps worked on making visible what had been uncovered, i.e. on calling attention to their findings and to spread knowledge. It turned out to be difficult to conserve what had been uncovered; therefore, the barrack foundations had to be covered with soil again in order to be protected from the weather. So as to depict the outline of a barrack under these circumstances, the participants erected two-meter-high metal steles at the corner points of one of the barrack's foundations. Alongside this excavation site, they layed out a sand path and mounted information boards. In order to call attention to the site, information boards, signposts, and destination panels were erected along the way from the Ravensbrück memorial site and the Uckermark grounds.*

*From summer 2002 onwards, some participants created the so-called “Maschas” and put them up: figures made of bended wire mesh. Signs of remembrance for the former imprisoned girls and young women, they are placed most notably near the site of the first excavation (barrack foundations and metal steles). As mesh objects, these figures are very non-concrete and non-palpable, and depending on the incidence of light on the grounds, they remain almost invisible. Thus, they are as shadowy and vague as the knowledge about the many girls and young women who were imprisoned in the camp – most of them have remained unknown until today.*

### **Calling public attention to the site**

*As time passed, considerable knowledge was gathered about the former prisoners, the reasons for their persecution, and the former concentration camp. The Volunteer Work Stays continued to transfer this knowledge to a wider public, and to engage in the acknowledgement of the site and its meaning as a memorial in the public consciousness. In 2003 for example, the participants organised an information booth in Fürstenberg. They also tried to publicise their critical examination of established (and disregarded) standpoints, forms, and functions of public commemoration. As early as 1998, a small group, including two participants of the first Volunteer Work Stay, organised a travelling exhibition, called “We weren’t allowed to speak ...” [Wir durften ja nicht sprechen ...] about the former concentration camp Uckermark (the exhibition catalogue can be downloaded at our website, [www.maedchen-kz-uckermark.de](http://www.maedchen-kz-uckermark.de), follow the “Ausstellung” link). More activities followed, such as a theatre play, radio features, public talks and discussions, and much more. Every year, the Volunteer Work Stays offer public guided tours on the grounds (mostly during the “open weekend” at the end of the Volunteer Work Stay).*

### **Further work on the grounds of the memorial site until today**



*With each Volunteer Work Stay, the memorial site became more visible. For example, the assumed course of the former camp street was marked with red paint on the asphalt, and on poles and stones on the ground in 2004, based on what the archive research had provided. Also, the borders of the camp were marked along the bike lane: 197 red dots were painted onto the (already erected) wooden poles along the bike lane, with the aim of catching the attention of passing-by bike tourists (two signposts at the starting and ending point of the pole series explain the red dots). In other places, the assumed camp borders were made recognisable through sound installations. New signposts were put up, older ones had to be renewed. During one of the early Volunteer Work Stays, the participants laid out a path leading from the grounds to the Havel River. At the Havel bank, the*

*imprisoned girls had to effect the hardest kinds of forced labour, and the Volunteer Work Stays integrated this place into the memorial site. At two entry points to the site,*

*the Volunteer Work Stays put up information boxes containing information leaflets in several languages and books in which the memorial site's visitors can leave written comments.*

*The longer the Volunteer Work Stays existed, and the more happened on the grounds, the more important it became to do maintenance work, which has now become an integral part of the Volunteer Work Stays. The renewal and reparation work doesn't only concern weather-caused damage. Rather, the grounds are regularly the target of (politically motivated) aggression. As signposts were missing frequently, the Volunteer Work Stays started to document and list all information boards and signposts in 2004.*

### ***The key political topics at the Volunteer Work Stays***

*A range of important political topics are debated during the Volunteer Work Stays, depending on whether it is possible to meet with a survivor, and what issues the participants are most interested in. Those focus areas are explored in depth through discussions, films, talks (mostly held by external speakers), and the like. Topics are, for example, gender-specific reasons for persecution, the stigma "asocial/antisocial", the persecution of Sinte and Romani, the continuation of social exclusion, the acknowledgement or discrimination of victims in the context of the "compensation" for forced labour, structural and ideological continuities in the context of "welfare", and many other issues. The topic of "commemoration" is also a key issue (see the text on "open commemoration" in this reader). One other important topic is our antifascist and feminist standpoint and what it means for practices of commemoration.*

### ***Self-conception of the Volunteer Work Stays as "antifascist" and "feminist"***

*There is no written definition of how the Volunteer Work Stays conceive the notion of "antifascist". "Antifascism" means exploring the issue of fascism and its structural causes, i.e. how we can analyse a German society in its function and way of being that caused the rise of National Socialism. This perspective also opposes vigorously against the historicisation and musealisation of National Socialism. The two key topics in this regard are the causes and conditions of National Socialism, and the issue of continuities (ideological, structural; continued exclusion, modern forms of exclusion; antisemitism, antiziganism, (hetero-)sexism, discrimination of so-called disabled people). Against this background, we try to critically explore societal discourses and practices of commemoration and to question the relativisation of history (see "open commemoration"), and to build a political practice which helps us to fight these ideologies. In this regard, it is particularly important to us to have an international debate on the politics of remembrance and commemoration: How is the history of National Socialism dealt with in other countries and societies? What are the points of debate? What is in the centre of the collective memory, and what things are forgotten, twisted around or denied? Which historical narratives dominate the discussion, and why? And, most of all: How can we intervene from a critical, emancipatory perspective when history is turned and twisted around and instrumentalised? How can we, here and now, "arrange our thoughts and actions so that Auschwitz will never happen again, and that nothing similar to Auschwitz will happen"?*

*The notion of "feminism" in the Volunteer Work Stay context has quite a history. The self-conception as "feminist" refers to our political perspective, but also to the origins of the Volunteer Work Stays in (identitarian) feminist contexts (which has an effect of the group until today): from the first Volunteer Work Stay on, the feminist perspective on commemoration was part of the Volunteer Work Stays' self-conception. Within National Socialist Ideology, "gender" was an important category. This is a central point*

*when looking at the historical site as a former concentration camp for girls, and consequently this is an important topic of debate for us. We look at the gender specificity of National Socialist Ideology that resulted, among other things, in particular justifications of persecution and imprisonment, such as the accusation of “sexual depravity” specifically addressed to women and girls. We also examine other aspects like norms of femininity and masculinity, or the National Socialist ideology of the family as the core of the “ethnic community” (“völkische Gemeinschaft”). This last example shows very well how “antifascist” and “feminist” perspectives don’t only exist next to each other but are intrinsically linked to one another: “antifasism” in this context also means to analyse the gender ideology of National Socialism.*

*Another issue is the composition of the participants, which has changed over the course of time. The first Volunteer Work Stay groups were composed of women from politically active women/lesbian contexts. Consequently, the first camps were announced as women/lesbian camps. In 2003, this definition was enlarged to women/lesbian/transgender; transgender meaning persons who don’t (want to or can) identify unequivocally with one gender identity and/or don’t (want to) live with the gender identity assigned to them at birth. So, the invitation was addressed to women/lesbians and “transgender who feel connected to women/lesbian structures and who consider antipatriarchal work to be important”.*

*In 2007, there was a lengthy discussion about integrating the category “bisexual” into the Volunteer Work Stay title (“women/lesbian/transgender/bi camp”). The opinions were pretty different on this. One point of debate was if “lesbian” or “bisexual” are notions that describe a political identity and standpoint, or if they describe a pattern of desire (which would have been a reason against including them in the Volunteer Work Stay description). In the end, it was not only decided to abstain from integrating “bisexual” in the description, but also to not use any identitarian camp description anymore: the identitarian title could be misunderstood in a very problematic way, as identification with the victims of National Socialist persecution; as an equation between gender-specific persecution during National Socialism and gender-specific discrimination today. The Volunteer Work Stays strongly reject this kind of equation or assumed sameness. Consequently, the camps are labeled as “feminist” today, as this describes a political standpoint. Concerning the composition of the participants, biographically non-disrupted male identities (“people born and living as men”) are still explicitly excluded, even though this standpoint is not shared unequivocally by all participants (for different reasons). The invitation leaflet contains the definition of what is relevant for the registration and participation.*

### ***The Volunteer Work Stays as protagonists of commemoration***

*From 1997 onwards, the former role of the Volunteer Work Stays as (almost) the only protagonists on the grounds of the former youth concentration camp has changed. From the Volunteer Work Stay context, an independent and continuous political context has evolved: the Network “Initiative for an Uckermark Concentration Camp Memorial”. While the participants of the Volunteer Work Stays change from one year to the next, the network consists of (former) Volunteer Work Stay participants who want to work on this topic in a long-term perspective. The participants pursue a regular exchange via email and meet twice a year at Network meetings, where activities and issues are discussed and decided upon. These Network meetings are an open forum for all (former and present) Volunteer Work Stay participants. Discussions that used to happen during Volunteer Work Stays only are now also pursued at the Network meetings. This also means that the activities of the individual Volunteer Work Stays have to be adjusted with the Network activities and discussions.*

### 1.3. “Open Commemoration”

“Open commemoration” is one of the most important topics within the Uckermark Network, during the Volunteer Work Stays as well as in several working groups. It is as important for the plans concerning the grounds and the site as for the political and theoretical critique of state-run memorial sites in Germany. This text tries to line out the concept of “open commemoration” – again, this concept is vague and controversial and needs a lot of ongoing debate.

#### Critique of state-run memorial sites in Germany

The conceptualisation and the underlying function of memorial sites run and funded by the German state is an important point of criticism for us. Commemoration for National Socialism, or ‘the process of coming to terms with the past’ [Vergangenheitsbewältigung] has become an important, strategically planned policy business in Germany. Commemoration for National Socialism is determined by national policy guidelines, the hunt for public funding, and the competition for top positions. After the German reunification in 1990, the Federal Government declared NS commemoration a national task, and drew up the ‘federal memorial sites conception’ (Gedenkstättenkonzeption des Bundes). After protests by the associations of persons persecuted during NS, the conception refrained from the inherent equation of “both German dictatorships”; however, this equation is its implicit frame of reference: National Socialism has been analysed and come to terms with, and now it’s time to turn our attention to GDR/DDR. Seen from this perspective, National Socialism can turn into a positive point of reference for Germans: we Germans did a better job in coming to terms with our past than anybody else. National Socialism is historicised and musealised; continuities of persecution and discrimination, or continued careers of important NS officials are ignored or presented as random accidents. Germany likes to present itself as a place of diversity and tolerance. More than 140 racist murders since the reunification, the racism and antisemitism of the German mainstream society, the archaic citizenship concept in the German legislation – those are not recognised as problems.



Instead of problematising these topics, and instead of debating where they come from, state-run memorial sites are set up in a way to quickly guide their visitors through comprehensive sites, have them look at some photos, cast a look inside a reconstructed barrack, and re-feel the prisoners’ “insecurity” when they walk along the paths covered in coarse-grained scoria. (At the same time, survivors with walking difficulties due to their age will have a hard time moving around on this scoria when they visit their former prison). This pedagogic concept of letting the children and grandchildren of NS persecutors “empathise” and “identify” with the victims is very present in memorial sites. The question is, what does this lead to, besides relief for the visitors?

## So, what is “open commemoration” in this context?

“Open” means first of all, “different”. We want commemoration in Uckermark to be different from what it is in state-run memorial sites. In a way, “open” is not even the adequate term for what we do. State-run memorials are actually much more “open”: Anyone can do and think whatever s\*he likes and does not need to think about anything described above. Contrarily, the Uckermark Network aims at pointing to the continuities of National Socialism, and wants to make visitors reflect on what they see and read here – in the long term, and in depth. And “Open” certainly doesn’t mean anybody can do as they please. We do not support self-involved creativity bursts or see ourselves as helpers for self-realisation.



Commemoration at Uckermark is “open” because it’s “unfinished”. As of now, no comprehensive concept for the site exists. If it existed, it would be unclear how much of it would be put into action. Above all other things, the future is “open” – ownership issues, the When/How of the conversion of the grounds, responsibilities, etc. Of course, this also leads to the question if the “openness” would remain once the memorial is “there” and “complete”.

We want a type of commemoration that is not presented as ready-made to the visitors. We want commemoration to be open to changes and debate, we want a site on which persons can discuss and become active. Debate is central to “open commemoration”, even if it doesn’t “materialise” directly, but remains invisible outside of the Network. And being “open” also means to keep in mind that the information presented on the grounds is a product of subjectivity and choice – this also stands in contrast to state-run memorials.

“Open” also implies taking the survivors’ wishes into account: We try to listen, to talk, to face controversy sometimes, instead of simply carrying through our plans. However, we don’t see “open commemoration” as a 100% positive concept. Often, it is a very provisional solution. The Network does what nobody else does or feels responsible for. If “open” as “not state-run and funded” means that an Uckermark survivor donates part of her (already minimal) rent to the Network so we can repair the broken Info-Box and make new signs because the old ones have been covered with “Hitler” Graffiti by the local youth, “open commemoration” seems like a concept which is hard to cling to. So what we aim to finding a form of commemoration that encourages and supports an in-depth and long-term critical analysis of National Socialism, its origins and (hidden) continuities and does not back away from a critique of the state, the society, and ideology, but rather sees this critique as a basic political tool. At the same time, creating a memorial site at Uckermark is also simply a question of security and safety – and depends strongly on money. It is impossible to prevent devastations and ravages. However, it is absolutely necessary to rely on some kind of financial security, as it is intolerable that the victims pay for repairing devastations, while the German society does not feel responsible.

## 2. Practical Information

### 2.1. Agreements

*The term “open remembrance” doesn’t mean that everyone can/should do whatever they feel like at the site. Over the years there has of course been a lot of discussion during the various Volunteer Work Stays and established positions have been thought through once again or developed further or have also been discarded or changed. Despite the varying opinions and approaches, there are a few things which have been agreed upon which we should abide by. The appearance of the site reflects a collaborative discussion during the past Volunteer Work Stays. Larger decisions are discussed and made by the network. We do not want people to make their own unilateral decisions in order to “creatively express” themselves.*

*It is clear to a certain extent what discussions have happened within the network when you look at what has been constructed at the site up until now. However, even if the current Volunteer Work Stay wants to change something which is already standing, they should take care to not just replace the previous objects but should leave them and should respect and preserve the work done at the previous Volunteer Work Stays.*

*Example: There was the criticism that all of the signs were signed with the group’s name and the year. This would 1) distract from the content and would put the people working at the camp too much into the foreground and would 2) associate the site with a specific group identity (“WomenLesbianTrans-Volunteer Work Stay”) and would create false connections (i.e. WLT camp is “taking care of” the former “Girls’ Concentration Camp” because they can identify so well with the former prisoners). Instead of only replacing the signs however, this criticism was discussed in the group. It has been agreed that the old signs should be left there but if they need to be replaced, the new signs will only be marked with the year they were made.*

- *We don’t want to create a “sign forest” or a “sculpture park”. It has been agreed that we should minimize the erection of any new objects at the site.*
- *Nobody knows what still remains buried in the ground from the former concentration camp. Therefore, nobody should dig any deeper than 20 cm into the ground! That is also a condition which has been set by the Monument Protection Authority.*
- *Significance of the different colours we use at the site: red = proven location (e. g. of a barrack), grey = presumed location.*

### 2.2. Who is who

*Various groups are working on the topic of the Uckermark Concentration Camp. Moreover, several institutions are involved that do not necessarily work on the issue (history, commemoration site etc.) but that nevertheless have a saying in decisions. Our experience showed us that it’s sometimes not easy for first-time Volunteer Work Stay participants to understand who is who, which abbreviation stands for what institution or group, and what these do. This is why we put together a shortlist of actors (Attention: no complete list, no exact descriptions of their political standpoints).*

#### **The Network [Netzwerk]**

*The ‘Network’ is a loose group of individuals who started working on the Uckermark issue 12 years ago. This initiative was set up by younger women from the LGRF. The official institutional representation of the Network is the “Initiative für einen Gedenkort ehemaliges KZ Uckermark e.V.” (“Initiative for an Uckermark Concentration Camp Memorial (registered association)”. The Network consists of working teams and individuals from different places in- and outside of Germany. Important questions and decisions are discussed, for example, at Network meetings twice a year and via a mailing list.*

*The groups within the Network have been working on diverse issues and projects. Not all of these projects are Network projects. A certain degree of autonomy exists within the Network, and some projects are strongly worked on by individuals. There is a consensus principle for important decisions, but on many questions and topics, very heterogeneous opinions exist.*

*Project examples: setting up of an Uckermark archive in Berlin; organisation, manufacturing and putting up of a memorial stone on the Uckermark grounds (the memorial was inaugurated during the liberation ceremony in april 2009); the yearly Volunteer Work Stays; discussions on what will happen to the grounds and the site; this reader; the film Das Mädchenkonzentrations- und spätere Vernichtungslager Uckermark and its planned subtitling in English, French and Spanish; exhibitions; information events; publications and articles in anthologies about the topic; co-organisation of the annual Uckermark Forum.*

### ***The Association of Ravensbrück Camp Survivors, Family and Friends [Lagergemeinschaft Ravensbrück/Freundeskreis e.V., LGRF]***

*The Association of Ravensbrück Camp Survivors (LGRF) was founded by survivors from the Moringen, Lichtenburg, and Ravensbrück concentration camps. Other members are relatives of former prisoners and persons who commit themselves to the political concerns of the LGRF and to an adequate commemoration of the National Socialist crimes that does not distort history. For instance, the LGRF intervenes in criticisable plans regarding the federal German commemoration culture and in particular the policies of the Ravensbrück concentration camp memorial (MGR) (such as the equation of National Socialism and the “GDR/DDR-dictatorship” in several memorial sites conceptions, or the notion of “youth protection camp” used by the MGR for Uckermark). The Network and the LGRF foster a friendly and collaborative relationship to one another and share a consensus in several important questions.*

### ***The Ravensbrück concentration camp memorial [Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück, MGR]***

*The Network has been in continuous exchange with the MGR over the topic of the Uckermark grounds. Because of the functional relation between the Ravensbrück and Uckermark concentration camps, the LGRF and parts of the Network (though not as strongly anymore) consider the MGR to be the institution that should take over the grounds, i.e. assume the responsibility for the accessibility and safety of the grounds, procure financial means for the site’s disclosure and maintenance, etc. From 2006 onwards, the MGR has been the site of several larger events concerning the history of the former Uckermark concentration camp and a future memorial site (conferences, the “Uckermark Forum”, etc.).*

### ***The foundation of Brandenburg memorial sites [Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten, SGB]***

*The foundation was founded in 1993 by the Länder government in Brandenburg. Its tasks are the preservation of the memorial sites located in Brandenburg (Ravensbrück, Sachsenhausen, Death March Museum [Museum des Todesmarschs], Brandenburg Documentation Centre [Dokumentationsstelle Brandenburg] and the branch camps of the main concentration camps [Außenlager]), as well as research and publications, exhibitions, education, etc. In spite of their political self-description, the SGB does not seem to be interested in taking over the responsibility for the Uckermark memorial site. Instead, the Brandenburg ministry of finance has begun to show their interest.*

*[shortened]*



Aquí está una barraca (60m x 12,5m) del Campo de Concentración para chicas. No se sabe si perteneció también al Campo de Exterminio.  
Partie du fondement: les fouilles effectuées en un Work Camp de Mujeres y Lesbianas en 1997. En 2001 se hizo un campo de trabajo las hizo visibles.  
1997 Camp Internacional de Mujeres y Lesbianas, julio 2001

Ici était une baraque (60m x 12,5m) du camp de concentration pour filles. On ne sait pas si c'était part du camp d'extermination plus tard.  
Des parts de la fondation étaient fouillées pendant un chantier des femmes et lesbiennes en 1997. En 2001 un autre chantier les faisait visibles avec des poteaux de métal.  
Chantier international des femmes et lesbiennes, juillet 2001

Здесь был один барак (60 x 12,5 м) нацистского лагеря для девушек. Это неясно, что это тоже принадлежало лагерю смерти Укермарк.  
В 1997 году женский-лесбийский «квартал» откопал части фундамента и в 2001 году сделал видимым фундаменты с металлическими столбами.  
Международный женский-лесбийский квартал, июль 2001 года



## 3. Hintergrund

### 3.1. Das ehemalige Jugendkonzentrationslager für Mädchen und junge Frauen und spätere Vernichtungslager Uckermark

#### *Das Lager*

*Das Jugendkonzentrationslager für Mädchen und junge Frauen und spätere Vernichtungslager Uckermark ist ein bis heute weitgehend unbekannter und vergessener Ort des nationalsozialistischen Terrors, wenn auch der Prozess der Erschließung des Geländes und seiner Geschichte langsam in Gang kommt. Das ehemalige Konzentrationslager, von dem nur noch wenige Barackenfundamente zu sehen sind, liegt in unmittelbarer Nähe der Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück und wurde 1942 speziell für Mädchen und junge Frauen im Alter zwischen 14 und 21 Jahren errichtet. Insgesamt wurden zwischen 1942 und Anfang 1945 etwa 1.200 Mädchen und junge Frauen sowie einige Jungen inhaftiert.*

*Anfang 1945 wurden die meisten Häftlinge in das nahe gelegene Frauenkonzentrationslager Ravensbrück überstellt. Auf einem Teil des Uckermark-Geländes entstand ein Vernichtungslager für Frauen des Konzentrationslagers Ravensbrück. Im April 1945 wurde das Vernichtungslager aufgelöst, die überlebenden Frauen kamen in das KZ Ravensbrück und wurden von dort aus auf die Todesmärsche geschickt. Bis zur Befreiung durch die Rote Armee Ende April 1945 wurden insgesamt 5.000 bis 6.000 Häftlinge ermordet.*

#### *Der Haftgrund ‚Asozial‘*

*Die Gründe, aus denen Mädchen und junge Frauen in das so genannte ‚Jugendschutzlager Uckermark‘ gebracht wurden, lassen sich mit Ausgrenzung aufgrund von Nichtanpassung an die nationalsozialistische Volksgemeinschaft zusammenfassen. Der auf die Inhaftierten angewendete Haftgrund ‚Asozial‘ war äußerst dehnbar und ließ sich je nach Umständen auf immer wieder neue Personengruppen anwenden, die gesellschaftlich unerwünscht waren und von der Gemeinschaft ausgeschlossen werden sollten. Ein wechselnder Wohnort, Zeiten ohne Arbeitsnachweis, die Verweigerung des Dienstes beim BDM (Bund Deutscher Mädel), Verhältnisse mit den ‚falschen‘ Männern und lesbische Beziehungen konnten Beschuldigungen wie ‚Herumtreiberei‘ oder ‚sexuelle Verwahrlosung‘ nach sich ziehen und zur Einweisung in ein KZ führen. Eine ‚Überstellung‘ ins Konzentrationslager konnte auch dann erfolgen, wenn Mädchen sich unmenschlichen Arbeits- und Lebensbedingungen widersetzten. Viele Inhaftierte hatten vor ihrer Überstellung ins KZ schon in Arbeitshäusern Zwangsarbeit leisten müssen. Der Vorwurf der ‚sexuellen Verwahrlosung‘ war ein spezifisch weiblicher Haftgrund, und noch in den 1950er- bis 1970er-Jahren wurden in der Bundesrepublik Deutschland von geltenden gesellschaftlichen Normen abweichendes Verhalten oder auch das Erleiden sexuellen Missbrauchs zum Anlass genommen, Mädchen als ‚sexuell verwahrlost‘ in Erziehungsheime einzuweisen.*

*Die Einweisung in das Konzentrationslager erfolgte in Kooperation mit Jugendämtern, Fürsorgebehörden und kriminalpolizeilichen Stellen. Durch den Grunderlass über „Vorbeugende Verbrechensbekämpfung“ vom 14.10.1937 konnten Jugendliche bei ‚Gefahr im Verzug‘ in Blitzaktionen verhaftet werden. Auch Jugendliche, die Jugendkulturen wie z. B. den ‚Swing Kids‘ angehörten und Jazz hörten, wurden festgenommen. Zu den Häftlingsgruppen gehörten darüber hinaus auch junge slowenische Partisaninnen, Sinti und Zeuginnen Jehovas.*

## **‚Sexuelle Verwahrlosung‘**

*Der Vorwurf der ‚sexuellen Verwahrlosung‘ war natürlich äußerst dehnbar und konnte alles beschreiben, was von gesellschaftlich akzeptierten sexuellen Verhaltensweisen abweicht: Promiskuität, Verhältnisse mit Nichtdeutschen, Juden und anderen Nicht-‚Ariern‘, Prostitution oder Homosexualität.*

*Es ist unter HistorikerInnen umstritten, ob man von einer spezifischen Verfolgung von Lesben als Lesben im NS sprechen kann. Das kam auch bei der Auseinandersetzung um das Mahnmal für die im NS verfolgten Homosexuellen zum Tragen, das 2008 in Berlin eingeweiht wurde. Im ursprünglichen Entwurf sollte die Videoschleife im Mahnmal zwei sich küssende Männer zeigen, und erst nach monatelangen Protesten und Debatten wurde beschlossen, den Clip alle zwei Jahre auszutauschen und abwechselnd lesbische und schwule Paare zu zeigen.*

*Während sich die Verfolgungspolitik der Nazis explizit auch auf schwule Männer richtete, zielte sie bei Frauen eher auf diejenigen ab, die ihre ‚natürliche‘ Rolle als Ehefrau und Mutter nicht erfüllten. Dass Lesben nicht gleichermaßen explizit verfolgt wurden, erklärt sich unter anderem dadurch, dass die Bedeutung von Frauen in der gesellschaftlichen und politischen Öffentlichkeit als so gering galt, dass sie nicht als potentielle Bedrohung wahrgenommen wurden. ‚Intimität‘ zwischen Frauen wurde außerdem als so normal bewertet, dass es als schwierig galt, ihnen Homosexualität nachzuweisen, so dass es besser sei, das ‚Problem‘ zu ignorieren, um es auf diese Weise an seiner Verbreitung zu hindern. Generell galt weibliche Homosexualität als weniger bedrohlich als männliche Homosexualität, da Frauen eine schwache und passive und insofern nicht selbstbestimmte Sexualität nachgesagt wurde. Zudem wurde davon ausgegangen, dass auch Lesben immer noch ihre Pflicht erfüllen könnten, ‚arische‘ Kinder zu produzieren.*

*Da es kaum konkrete schriftliche Dokumente über die Verfolgung von Lesben gibt, muss man sich weitgehend auf mündliche Zeugnisse verlassen. In den 1920er Jahren gab es eine lebhafte lesbische Community in Berlin. Lesben trafen sich in Bars wie dem Dorian Gray, gründeten Vereine und gaben Zeitschriften heraus (so z. B. Die Freundin). Ab 1933 fanden so häufig Razzien statt, dass die Organisationen schließen mussten und die Treffpunkte der Community in den Untergrund verlagert wurden. Viele Frauen erzählen, wie sie sich ein ‚weiblicheres‘ Erscheinungsbild zulegten, sich nicht mehr mit ihren lesbischen Freundinnen trafen und sogar heirateten, um durch Anpassung an das heteronormative Ideal der Nationalsozialisten einer drohenden Verhaftung zu entgehen.*

*Es sind keine spezifischen Geschichten über Lesben bekannt, die in der Uckermark inhaftiert waren, sondern nur über Frauen, die als ‚sexuell verwahrlost‘ stigmatisiert wurden. Das kann unter anderem daran liegen, dass die Überlebenden in eine Gesellschaft zurückkehrten, in der sie immer noch als ‚abnormal‘ oder ‚kriminell‘ galten, weil sie in ‚Erziehungsheimen‘ gewesen waren, aus armen Familien kamen etc. – und weil natürlich Lesben auch im Nachkriegsdeutschland schlecht gestellt waren. Viele Uckermark-Häftlinge behielten ihre Geschichten für sich. Von Überlebenden des angrenzenden Frauenkonzentrationslagers Ravensbrück gibt es mehr Berichte. Ein Fall einer Lesbe ist bekannt, die in Ravensbrück inhaftiert wurde und in deren Akte ihr Lesbischsein auch vermerkt wurde. Allerdings galt sie offiziell als politische Gefangene und trug nicht den rosa Winkel, den männliche Homosexuelle trugen, sondern den schwarzen Winkel, der den so genannten ‚Asozialen‘ zugewiesen wurde.<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> Zum Thema Lesben im NS schreibt z. B. Claudia Schoppmann:

## **Das Leben im Lager**

Der Begriff ‚Jugendschutzlager‘ suggeriert einen Erziehungsauftrag der Lagerunterbringung zum Schutz der Mädchen und jungen Frauen (Arbeitsdienst, Betreuung, Pflege...), den es in KZs zu keiner Zeit gegeben hat. Der Alltag im ‚Jugendschutzlager Uckermark‘ entsprach dem anderer KZs und war von Ausbeutung durch Arbeit, Hunger, Kälte, Gewalt etc. geprägt.

Der Lageralltag begann um 5 Uhr mit ‚Frühspurt‘. Die Mädchen und jungen Frauen mussten nur mit einem Hemd bekleidet um die Baracken laufen und Liegestützen machen – auch bei Regen und Kälte. Darauf folgte der ‚Bettenbau‘. Nach dem Frühstück, das aus einem wässrigen Kaffee-Ersatz und einem Stückchen Brot bestand, musste zum Appell angetreten werden. Anschließend erfolgte die Einteilung in Arbeitskommandos. Die Häftlinge wurden zur Zwangsarbeit für kriegswichtige Produktionen eingeteilt, so z. B. im Rüstungslager Dallgow-Döberitz oder im angrenzenden Siemenswerk, das ein integraler Bestandteil des Lagerkomplexes war. Sie mussten die Lastkähne an der Havel be- und entladen, Sumpfgebiete entwässern, in der umliegenden Land- und Forstwirtschaft Zwangsarbeit verrichten und in der lagereigenen Kaninchenzucht, in der Küche, der Näherei oder Strickerei arbeiten. Einige wurden zur Hausarbeit in den Häusern der KZ-Aufseherinnen herangezogen. Viele Überlebende berichteten von einem 24-stündigen Redeverbot. Die einzelnen Baracken waren mit Stacheldraht umzäunt, so dass es schwierig war, überhaupt mit anderen Häftlingen in Kontakt zu treten.

## **Kontinuitäten**

Das Stigma ‚Asozial‘ lebte nach 1945 weiter. Viele Überlebenden sprachen nicht über den Terror, den sie erfahren hatten. Oft sahen sie ihre ehemaligen Aufseherinnen in Ämtern der Fürsorge oder anderen staatlichen Institutionen wieder.

Keine der ehemaligen Aufseherinnen wurde zur Rechenschaft gezogen. Sie arbeiteten meist nahtlos in ihren Berufen als Kriminalbeamtinnen, Fürsorgerinnen und Sportlehrerinnen weiter. Entschädigungen für die Überlebenden wurden zunächst gar nicht, dann nur schleppend und in sehr geringem Umfang gezahlt. Das so genannte ‚Jugendschutzlager Uckermark‘ wurde erst 1970 als Konzentrationslager anerkannt.

## **Die Erschließung des Geländes**

Da ein Teil des Geländes ab 1945 zunächst von der Roten Armee und später von den GUS-Truppen genutzt wurde, war es lange nicht öffentlich zugänglich. Erst seit 1997 gibt es Bemühungen, die Geschichte des Lagers zu erforschen und einen würdigen Gedenkort zu schaffen. Allerdings gibt es kaum Archivmaterial, und Akten sind nicht vorhanden bzw. bis heute unauffindbar.

Bei archäologischen Ausgrabungen 1997 und 2001 wurden Barackenfundamente, Teile der Lagerstrasse und weitere Materialien gefunden. Seit 1997 werden fast jährlich Internationale Antifaschistische Feministische Bau- und Begegnungscamps organisiert, um die Geschichte des Lagers zu erforschen und einen würdigen Gedenkort zu gestalten. Mit der diesjährigen Aufstellung des Gedenksteins, den sich viele Überlebende gewünscht haben, ist ein großer Schritt bewältigt. Die erste Gedenkveranstaltung auf dem Uckermark-Gelände fand erst 2005 statt, 60 Jahre nach der Befreiung, ausgeführt von der Initiative für einen Gedenkort ehemaliges KZ Uckermark.

Die Zukunft des Geländes ist bis heute ungeklärt. Das Gelände befindet sich zur Zeit (Frühjahr 2009) im Besitz der BIMA (Bundesanstalt für Immobilienaufgaben), die es

gerne loswerden würde, weil sie es, entgegen ihrer offiziellen Funktion, schlecht „aufwerten und nutzbar machen“ kann. Aber weder die Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück noch die Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten wollen es übernehmen. Auf dem Uckermark-Forum im November 2008 teilte die Leiterin der MGR, Frau Dr. Insa Eschebach, mit, dass das Finanzministerium des Landes Brandenburg Interesse an einer Übernahme geäußert hat. Die Verhandlungen sind im Gang.

Auf dem Gelände gibt es immer wieder Verwüstungen. Zuletzt haben im Frühjahr 2008 Unbekannte auf dem ehemaligen Lagergelände randaliert und eine Informationsbox, ein großes Übersichtsschild sowie eine Holzbank und mehrere Tafeln, die über die Geschichte des Lagers Auskunft geben, zerstört und mit Naziparolen beschmiert. Eine Metallstele, die seit der Durchführung archäologischer Ausgrabungen den Standort einer ehemaligen Baracke sichtbar macht, wurde teilweise aus dem Boden gerissen und beschädigt. Von einigen Maschas wurden Arme und Beine ausgerissen. Die Frage, wie die dauerhafte Zugänglichkeit des Geländes und der Schutz vor Verwüstungen vereinbart werden können, wird im Rahmen der Initiative für einen Gedenkort ehemaliges KZ Uckermark und der Bau- und Begegnungscamps ebenso diskutiert wie die Erarbeitung eines Konzepts zur Gestaltung des gesamten Geländes.

### **3.2. Die Geschichte der Internationalen Antifaschistischen Feministischen Bau- und Begegnungscamps**

Das erste FrauenLesben-Baucamp gab es schon 1997. Anfangs noch unregelmäßig, findet das Baucamp seit etwa 2001 einmal im Jahr statt. In der Anfangszeit gab es auch noch andere Workingcamps auf dem Gelände (organisiert von offiziellen Trägern wie Aktion Sühnezeichen e.V. o.ä.). Heute sind die Internationalen Antifaschistischen Feministischen Bau- und Begegnungscamps die einzigen Workingcamps, in denen auch praktische Arbeiten auf dem Gelände stattfinden. Seit 1997 hat sich einiges verändert, nicht nur was das Wissen über die Geschichte des ehemaligen Lagers und die Gestaltung des Gedenkortes betrifft. Auch das Baucamp selbst hat eine eigene Entwicklung durchlaufen. Beides lässt sich an der Geschichte der Baucamps nachvollziehen, von der wir hier einige Ausschnitte vorstellen.

Initiiert wurde das Camp von jüngeren Frauen aus der Lagergemeinschaft Ravensbrück/Freundeskreis e.V. (LGRF), der Interessenvertretung von Überlebenden des Frauenkonzentrationslagers Ravensbrück. Bis heute hat die Berücksichtigung von Überlebendeninteressen einen hohen Stellenwert für das Camp. In den Camps fanden bisher jedes Mal Gespräche mit Uckermark- oder Ravensbrück-Überlebenden statt und die Einladung von Überlebenden ist auch weiterhin ein besonders wichtiger „Programmpunkt“ innerhalb des Bau- und Begegnungscamps.

#### **Historisch-archäologische Erschließung des Ortes**

Mit den Camps ging es von Anfang an um die Auseinandersetzung mit der Geschichte des ehemaligen Mädchen-Konzentrationslagers Uckermark und dem (nicht vorhandenen) Platz im öffentlichen Gedenken. Die Geschichte war 1997 noch relativ wenig beforscht, und über das ehemalige Lager wenig bekannt. In diesem Jahr gab es überhaupt zum ersten Mal systematische Forschungen auf dem Gelände. Das erste Camp beschäftigte sich daher vor allem mit der Spurensuche am historischen Ort: Es fanden archäologisch angeleitete Ausgrabungen statt, die mit den Berichten von Überlebenden und anderen Dokumenten abgeglichen wurden. Dabei wurden Gebäudereste gefunden und die Fundamentreste zweier ehemaliger Lagerbaracken

freigelegt. Diese Funde konnten Aufschluss über den vermutlichen Aufbau des Lagers geben. Außerdem fand man bei weiteren Grabungen zahlreiche Dinge, vor allem Gebrauchsgegenstände der Inhaftierten (wie z.B. einen Puppenkopf oder Käämme) und medizinische Instrumente (Spritzen, Ampullen u.ä.), die Informationen über den Standort des ehemaligen Krankenreviers lieferten. Ergebnis der Arbeiten war auch ein Gelände-Plan über den vermuteten Aufbau des ehemaligen Lagers, also über Ausrichtung, Lage, Funktion und Anzahl der Baracken (mit einem Baracken-Grundriss). Die Hinweis- und Gedenktafel die heute am Berlin-Kopenhagen-Radweg steht, wurde noch von den Teilnehmer\_innen dieses ersten Baucamps aufgestellt, auch um dem entstehenden Gedenkort einen Platz im bis dahin fehlenden öffentlichen Gedenken zu geben.

### **Sichtbarmachung und Gestaltung des Gedenkortes**

Während des zweiten Camps (2001) gab es weitere Grabungen (außerhalb der einstigen GUS-Umzäunung) mit neuen Funden (Kellergewölbe, Fußboden eines weiteren Gebäudes, Hinweise auf einen Pferdestall) - leider zum letzten Mal, d.h. es bleibt noch vieles offen, was auf diesem Wege erforscht werden könnte. Standen während des ersten Camps noch die Grabungen im Vordergrund, so arbeiteten die nächsten Camps weiter daran, das Erforschte auch sichtbar zu machen. D.h. aufzuzeigen und zu informieren. Problematisch erwies sich hierbei die Konservierung des Freigelegten, so dass die Barackenfundamente wieder zugeschüttet werden mussten, um sie vor Witterungseinflüssen zu schützen. Um den Umriss einer Baracke jedoch trotzdem kenntlich zu machen, wurden an den Eckpunkten eines aufgefundenen Baracken-Fundamentes zwei Meter hohe Metallstelen angebracht. Außerdem wurde ein Sandweg entlang dieses Ausgrabungsortes angelegt und mit Informationstafeln versehen. Um auf den Ort aufmerksam zu machen, wurden auf dem Weg zwischen Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück und dem Gelände des ehemaligen Jugend-KZ Uckermark Informationstafeln, Schilder und Wegweiser aufgestellt.

Ab Sommer 2002 entstanden als künstlerische Form des Gedenkens so genannte „Maschas“, Figuren aus gebogenem Maschendrahtzaun. Im Gedenken an die ehemals inhaftierten Mädchen und jungen Frauen sind sie heute vor allem in der Nähe des ersten Ausgrabungsortes (Baracken-Fundamente mit Metallstelen) aufgestellt. Als Drahtgebilde sind die Figuren wenig gegenständlich und wirken auf dem Gelände (je nach Lichteinfall) fast „unsichtbar“. Sie bleiben damit ebenso schemenhaft wie das Wissen um die vielen Mädchen und jungen Frauen, die im Lager gefangen waren – die meisten sind bis heute unbekannt.

### **Herstellung von Öffentlichkeit**

Im Laufe der Zeit konnte einiges über die ehemals Inhaftierten, die Verfolgungsgründe und das ehemalige Konzentrationslager zusammengetragen und recherchiert werden. Anliegen der Baucamps war auch weiterhin, mit diesem Wissen an die Öffentlichkeit zu treten und sich für die Anerkennung des Ortes mit seiner Bedeutung als Gedenkort auch im öffentlichen Bewusstsein einzusetzen. 2003 z.B. organisierten die Teilnehmer\_innen einen Informationsstand in Fürstenberg. Auch die kritische Auseinandersetzung mit etablierten (und ausgeklammerten) Inhalten, Formen und der Funktion öffentlichen Gedenkens wurde nach außen getragen. Schon 1998 erstellte eine kleine Gruppe, darunter zwei Teilnehmer\_innen des ersten Baucamps, die Wanderausstellung „Wir durften ja nicht sprechen...“ über das ehemalige Konzentrationslager für Mädchen und junge Frauen und spätere Vernichtungslager Uckermark (Katalog auf der Homepage [www.maedchen-kz-uckermark.de](http://www.maedchen-kz-uckermark.de), Stichwort „Ausstellung“). Es folgten diverse weitere Aktivitäten, wie z.B. eine Theateraufführung,

Radiobeiträge, Vorträge, Veranstaltungsreihen und vieles mehr (Links s. u.). Die Baucamps bieten jedes Mal auch öffentlich geführte Begehungen des Geländes an (meist im Rahmen des „Offenen Wochenendes“ am Ende der Baucampzeit).

### **Weitere Gestaltung des Gedenkortes bis heute**

Von Baucamp zu Baucamp wurde der Gedenkort weiter ausgestaltet. Z.B. wurde 2004 aufgrund von Archiv-Recherchen der vermutete Verlauf der ehemaligen Lagerstraße markiert (rote Farbe auf Boden, Stöcken und Steinen auf dem Gelände). Ebenso die Umgrenzung des ehemaligen Lagers entlang des Radweges: 197 rote Punkte wurden auf (die schon bestehenden) Holzpfähle entlang des Radweg aufgetragen, mit dem Ziel, dass vorbeifahrende Fahrradtourist\_innen aufmerksam werden (zwei Schilder am Anfang und am Ende der Punktreihe erklären diese). An anderen Stellen ist die vermutete Lagerbegrenzung mit Klanginstallationen kenntlich gemacht. Weitere Schilder wurden aufgestellt, alte mussten erneuert werden. Während der Baucamps wurde auch ein Weg angelegt, der vom Gelände zur Havel führt. An der Havel mussten die inhaftierten jugendlichen Mädchen schwerste körperliche Zwangsarbeiten verrichten, weshalb der Ort jetzt auch in die Gestaltung eingebunden ist.

An zwei Zugangswegen zum heutigen Gelände sind Informations-Boxen aufgestellt. Darin liegen Informationsbroschüren (mehrsprachig) und außerdem Bücher, in denen Besucher\_innen des Gedenkortes Einträge hinterlassen können.

Je länger es die Baucamps gab und je mehr Neues dazu kam, umso wichtiger wurden auch die Instandhaltungsarbeiten. Diese Arbeiten sind heute ein fester Bestandteil der Baucamps. Die Erneuerungen und anfallenden Reparaturen betreffen nicht nur witterungsbedingte Schäden. Vielmehr ist das Gelände gelegentlich auch Zielfläche von (politisch motivierter) Aggression. Da immer wieder Schilder fehlten, wurde 2004 eine Dokumentation bzw. Übersicht über alle Schilder angelegt (und die Fassung inzwischen aktualisiert).

### **Inhaltliche Schwerpunktsetzung der Baucamps**

Für die inhaltliche Auseinandersetzung gibt es auf den Baucamps unterschiedliche Schwerpunkte – je nachdem, welche Gespräche mit Überlebenden stattfinden können und was die Zusammensetzung und das Interesse der Teilnehmer\_innen ist. Die Schwerpunkte werden in Form von Gesprächen, Filmen, Vorträgen (meist von externen Referent\_innen), Diskussionsrunden u.ä. vertieft. Es geht um Themen wie z.B. geschlechtsspezifische Verfolgungsgründe, das Stigma „Asozial“, die Verfolgung von Roma und Sinti, die Frage nach Kontinuitäten von Ausgrenzung, die Anerkennung bzw. weitergehende Diskriminierung von Opfern im Zusammenhang mit der Entschädigungspraxis, strukturelle und ideologische Kontinuitäten z.B. im Zusammenhang mit „Fürsorge“, und vieles andere mehr. Das Thema „Gedenken“ ist ein zentraler Punkt (s. dazu Abschnitt „Offenes Gedenken“). Diskutiert wird dabei auch, was ein antifaschistischer und feministischer Standpunkt für die Praxis des Gedenkens bedeutet.

### **Selbstverständnis der Baucamps („antifaschistisch“, „feministisch“)**

Es gibt keine schriftliche „Definition“ davon, was mit dem Begriff „antifaschistisch“ gemeint ist. Es geht dabei im weitesten Sinne um die Auseinandersetzung nicht nur mit Faschismus, sondern auch seinen strukturellen Ursachen, bzw. der Verfasstheit einer deutschen Gesellschaft, die den Nationalsozialismus hervorgebracht hat (diese Perspektive wendet sich gegen die im Abschnitt „Offenes Gedenken“ beschriebene Historisierung und Musealisierung des Nationalsozialismus). Zentral ist dabei, neben der Frage nach den Ursachen/den

Voraussetzungen, die Frage nach Kontinuitäten (ideologisch, strukturell; Kontinuität von Ausgrenzung; aktuelle Formen von Ausgrenzung, insbesondere von Antisemitismus, Antiziganismus, Rassismus, (Hetero)Sexismus, sowie Diskriminierung von Menschen mit sog. Behinderung). Vor diesem Hintergrund geht es um die kritische Betrachtung der gesellschaftlichen Diskurse und Praktiken des Gedenkens und eine Infragestellung des relativierenden Umgangs mit Geschichte (siehe auch dazu die Diskussion um „Offenes Gedenken“) mit dem Anliegen, dem eine politische Praxis entgegen zu setzen. In diesem Zusammenhang ist uns ein internationaler Austausch über erinnerungspolitische Themen besonders wichtig: Wie wird die Geschichte des Nationalsozialismus in den jeweiligen Ländern und Gesellschaften behandelt? Welche Auseinandersetzungen werden geführt? Was wird im kollektiven Gedächtnis betont und was vergessen, was verdreht oder verleugnet? Welche Geschichtsnarrative dominieren und warum? Und vor allem: Wie können wir aus einer kritischen, emanzipatorischen Perspektive intervenieren, wenn Geschichte verdreht und instrumentalisiert wird? Wie können wir im Hier und Heute unser „Denken und Handeln so einrichten, daß Auschwitz nicht sich wiederhole, nichts Ähnliches geschehe“?

Zum Begriff „Feministisch“ lässt sich anhand der Geschichte der Baucamps einiges sagen:

Das „feministische“ Selbstverständnis bezieht sich auf die politische Perspektive, welche eingenommen wird, aber auch auf die einstigen Ursprünge der Baucamps aus (identitäts-)feministischen Zusammenhängen (was bis heute die Zusammensetzung der Baucamp-Gruppen prägt):

Von Anfang an gehörte eine feministische Perspektive des Gedenkens zum Selbstverständnis der Baucamps. Dass innerhalb nationalsozialistischer Ideologie „Geschlecht“ eine bedeutende Kategorie darstellte, ist mit dem historischen Ort als ehemaligem Mädchenkonzentrationslager untrennbar verbunden und deswegen zentraler Gegenstand der Auseinandersetzung. Damit richtet sich das Augenmerk auf die Geschlechtsspezifika nationalsozialistischer Ideologie, die z.B. in unterschiedlichen Verfolgungs- und Haftbegründungen resultierte, wie etwa dem speziell an Frauen und junge Mädchen adressierten Vorwurf „sexueller Verwahrlosung“. Andere Aspekte, wie z.B. Weiblichkeits- und Männlichkeitsnormen oder die Konstitution völkischer Familienideologie geraten damit ebenfalls in den Blick. Gerade dieses letzte Beispiel verdeutlicht, dass „antifaschistische“ und „feministische“ Perspektiven sich nicht unvermittelt gegenüberstehen, sondern untrennbar miteinander verbunden sind – „antifaschistisch“ heißt in diesem Zusammenhang eben auch, die Geschlechterideologie des Nationalsozialismus in den Blick zu nehmen.

Ein anderer Punkt des feministischen Selbstverständnisses ist die Zusammensetzung der Teilnehmer\_innen, die sich im Laufe der Zeit gewandelt hat. Zu den ersten Campgruppen gehörten Frauen, die in FrauenLesben-Zusammenhängen politisch aktiv waren. Entsprechend lief das Camp in den Anfängen mit der Ankündigung als „FrauenLesben“-Camp. 2003 gab es eine Erweiterung auf „FrauenLesbenTransgender“ wobei mit Transgender Menschen gemeint sind, die sich nicht eindeutig einer Geschlechtsidentität zuordnen (wollen und/oder können) oder nicht mit der bei der Geburt verordneten Geschlechtsidentität leben (wollen). Eingeladen waren entsprechend FrauenLesben und „Transgender, die sich FrauenLesben-Strukturen verbunden fühlen und die Wichtigkeit von antipatriarchaler Arbeit teilen“.

2007 gab es eine längere Diskussion darum, ob die Kategorie „Bisexuell“ mit in den Titel des Camps aufgenommen werden sollte (als „FrauenLesbenTransgenderBi“ -

Camp). Es gab dazu unterschiedliche Sichtweisen. Ein Unterschied bestand in der Einschätzung, ob „Lesben“ bzw. „Bisexuelle“ jeweils Begriffe für eine politische Selbstverortung sind oder ob damit geschlechtliches Begehren angesprochen ist (was als Grund gegen die Aufnahme in den Titel gewertet wurde). Schließlich fiel die Entscheidung nicht nur gegen die Erweiterung (um „Bisexuell“), sondern die identitäre Überschrift wurde gänzlich gestrichen. Denn problematisch ist, dass der Titel missverstanden werden könnte: als Identifizierung mit den Opfern nationalsozialistischer Verfolgung, also Gleichsetzung der geschlechtsspezifischen Verfolgung im NS mit geschlechtsspezifischer Diskriminierung heute – von einer solchen Identifizierung bzw. Gleichsetzung distanzieren sich die Baucamps ausdrücklich. Daher ist heute der Zusatz „feministisch“ namensgebend, da dieser auf eine politische Positionierung (s.o.) verweist. Was die Zusammensetzung der Teilnehmer\_innen angeht, so gibt es weiterhin einen formulierten Ausschluss von biografisch ungebrochen männlichen Identitäten („people born and living as men“), wengleich diese Entscheidung nicht von allen Beteiligten einheitlich vertreten wird (mit unterschiedlichen Begründungen). Im Volltext der Einladungsflyer gibt es daher die entsprechenden Ergänzungen, die für die Anmeldung (bzw. Teilnahme) weiterhin relevant sind.

### **Rolle der Baucamps als Akteur\_innen des Gedenkens**

Seit 1997 hat sich auch die Rolle der Baucamps als ehemals (fast) alleinige Akteur\_innen des Gedenkens auf dem Gelände des ehemaligen Jugend-KZ verändert: Aus den Baucamps ging eine eigenständige, tragende und kontinuierlich arbeitende Struktur hervor, das Netzwerk „Initiative für einen Gedenkort ehemaliges Jugend-KZ Uckermark e.V.“. Während sich die Zusammensetzung der jeweiligen Camps von Jahr zu Jahr ändert, ist das Netzwerk die Struktur der (ehemaligen) Camp-Teilnehmer\_innen, die längerfristig zum Thema arbeiten wollen. Neben einem regelmäßigen Austausch über das Internet finden zweimal jährlich Netzwerktreffen statt, auf denen sowohl die einzelnen Aktivitäten miteinander abgestimmt als auch inhaltliche Auseinandersetzungen geführt werden. Diese Netzwerktreffen sind als Forum offen für alle (ehemaligen und heutigen) Teilnehmer\_innen der Baucamps. Diskussionen, die in den Anfängen nur im Rahmen der Baucamps geführt wurden, finden heute also auch auf den Netzwerktreffen statt. Daher sind die Aktivitäten der einzelnen Baucamps immer auch auf die Abstimmung mit dem Netzwerk (als übergeordnetem Zusammenhang, in den das Baucamp eingebettet ist) verwiesen (ausführlicher dazu s.u.).

### **3.3. „Offenes Gedenken“**

„Offenes Gedenken“ ist einer der zentralen Diskussionsgegenstände im Uckermark-Netzwerk, sowohl bei den Baucamps als auch in den verschiedenen Gruppen. Für die konkrete Gestaltung des Geländes ist er genauso wichtig wie für die politische und theoretische Kritik an staatlichen Gedenkstättenkonzepten. Hier sollen ein paar Punkte und Ebenen dieser Diskussionen nachgezeichnet werden – in Ansätzen statt vollständig und vor allem da, wo es hakt.

#### **Kritik an staatlichen Gedenkstätten in Deutschland**

Ein Ausgangspunkt der Debatte ist schon benannt: die inhaltliche Gestaltung und die dahinter stehende Funktion staatlicher Gedenkstätten in Deutschland. Erinnerung bzw. ‚Vergangenheitsbewältigung‘ ist in Deutschland zu einem wichtigen, strategisch durchgeplanten politischen Business geworden. Das Gedenken an den Nationalsozialismus ist von nationalen Richtlinien, öffentlichen Geldern und

Konkurrenz um leitende Stellen bestimmt. Nach der Wiedervereinigung 1990 erklärte die Bundesregierung Gedenken zu einer nationalen Angelegenheit und entwarf die Gedenkstättenkonzeption des Bundes, in der zwar nach Protesten der NS-Opferverbände auf die angestrebte Gleichsetzung der „beiden deutschen Diktaturen“ verzichtet wurde; diese Gleichsetzung ist aber trotzdem der implizite Bezugsrahmen, da der NS als „aufgearbeitet“ gilt, so dass es Zeit ist, sich mit der DDR zu beschäftigen. Der Nationalsozialismus kann aus dieser Perspektive zu einem positiven Bezugspunkt für Deutsche werden: Man hat die eigene Vergangenheit besser „bewältigt“ als alle anderen. Der NS wird historisiert und musealisiert, Kontinuitäten werden ausgeblendet oder als Betriebsunfälle dargestellt und ein Bild von Deutschland gezeichnet, das Diversität und Toleranz suggeriert. Die mehr als 140 rassistischen Morde seit der Wiedervereinigung, der Rassismus und Antisemitismus der deutschen Mehrheitsgesellschaft, ein archaisches Staatsbürgerschaftskonzept – das wird nicht als Problem anerkannt. Statt dass Gedenkstätten zum Beispiel vermitteln, dass diese Probleme existieren, dass sie Probleme sind und worin sie begründet sind, werden die Besucher\*innen durch fertig durchgestaltete Gedenkstätten geleitet, in denen sie sich Fotos ansehen, einen Blick in eine nachgebaute Baracke werfen und beim Betreten der mit grober Schlacke bedeckten Wege die „Unsicherheit“ nachspüren sollen, die die Häftlinge beim Betreten des Lagers empfanden (während Überlebende, die aufgrund ihres Alters nicht mehr gut zu Fuß sind, beim Besuch der Gedenkstätte Schwierigkeiten haben, sich auf der Schlacke zu bewegen). So soll (bei den Kindern und Enkeln der Täter\*innen) Einfühlung und Identifikation mit dem Leiden der Opfer hergestellt werden. Es fragt sich, ob darauf etwas anderes als Entlastung folgt.

### **Was heißt vor diesem Hintergrund und im Zusammenhang mit dem Uckermark-Gelände „Offen“?**

„Offen“ ist häufig erstmal ein schlecht definiertes „anders“: Gedenken soll in der Uckermark „anders“ funktionieren als in offiziellen Gedenkstätten. Unter einer bestimmten Perspektive ist der Begriff „offen“ hier eigentlich unpassend: „Offen“ sind auf eine Art wohl eher offizielle Gedenkstätten, in denen man sich einer langfristigen Auseinandersetzung relativ leicht entziehen kann (jede\*r soll draus machen, was er\*sie will), als die Uckermark, in der vom Netzwerk aus zumindest der Anspruch besteht, über den Verweis auf Kontinuitäten in der deutschen Gesellschaft Nachdenkensprozesse anzuregen, die über kurze Betroffenheit hinausgehen, und sich gleichzeitig dem „jede\*r soll draus machen ...“ (zum Beispiel in Form von Blumenfeldern, die Leute hier pflanzen wollen), entgegenzustellen. Kreatives Austoben und Selbstverwirklichungswünsche gehören nicht zum Gedenkkonzept des Netzwerks.

Das Gedenken in der Uckermark ist erstmal „offen“, weil es nicht „fertig“ ist. Es gibt kein fertiges Gestaltungskonzept, und wenn es eins geben würde, wäre nicht sicher, wie viel davon umgesetzt wird. „Offen“ ist vor allem die Zukunft – Besitzverhältnisse, das Wann und Wie der Konversion, Zuständigkeiten etc. Daran schließt sich natürlich die Frage an, ob die „Offenheit“ weiter bestehen würde, wenn das Gelände „fertig“ ist. Gewollt ist eine Form von Gedenken, die den Besucher\*innen nicht fertig vorgesetzt wird, die offen für Änderungen und Diskussionen ist, also zur Debatte steht; ein Gelände, auf dem Leute diskutieren und aktiv werden können. Diskussionen sind ein zentraler Teil des „Offenen Gedenkens“, auch wenn sie sich nicht konkret materialisieren und zu großen Teilen nach Außen hin unsichtbar bleiben. Offenheit heißt auch, sich darüber bewusst zu sein, dass die Informationen, die auf dem Gelände vermittelt werden, ein Produkt subjektiver Auswahl sind – auch das stellt sich einer „fertigen“ Gedenkstätte entgegen.

*Offen heißt zudem auch, zu versuchen, „im Sinn“ von Überlebenden zu handeln. Zuzuhören, das Gespräch und auch die Auseinandersetzung zu suchen, statt einfach ein Netzwerkkonzept durchzuziehen. Das bedeutet dann auch, sich den Problemen zu stellen, die auftauchen, wenn im Netzwerk andere Sachen gewollt werden als von Überlebenden.*

*„Offenes Gedenken“ in der Form wie in der Uckermark ist allerdings kein durchweg positiv bewertetes Konzept, sondern wird oft auch als eine Art Notlösung bezeichnet: Das Netzwerk tut, wofür sich niemand sonst zuständig fühlt. Wenn „offenes“ als „nicht institutionalisiertes“ Gedenken bedeutet, dass eine KZ-Überlebende sich einen Teil ihrer Rente abspart und das Geld dem Netzwerk spendet, damit die Schilder mit den „Hitler“-Graffiti der ortsansässigen Jugend durch neue ersetzt und die zerstörte Infobox repariert werden können, scheint das Konzept zumindest in seiner jetzigen Form wohl kaum erstrebenswert.*

*Es geht also darum, eine Form des Gedenkens zu finden, die eine wirkliche Auseinandersetzung mit dem Nationalsozialismus, seiner Ursachen und (versteckten) Kontinuitäten fördert und dabei vor Staats-, Gesellschafts- und Ideologiekritik nicht zurückschreckt, sondern diese als grundlegendes Instrumentarium ansieht. Gleichzeitig geht es bei der Schaffung des Gedenkortes Uckermark auch ganz einfach um Sicherheit – und diese hat viel mit Geld zu tun. Verwüstungen und Zerstörungen auf dem Gelände können sicher auch in Zukunft nicht verhindert werden. Doch wäre eine finanzielle Sicherheit zu deren Behebung zweifellos angebracht, da es unhaltbar ist, dass die einstigen Opfer nun auch noch für solcherlei Schäden selbst aufkommen sollen, da sich die deutsche Gesellschaft nicht in der Verantwortung sieht.*

## 4. Organisatorisches

### 4.1. Vereinbarungen

*Der Begriff „Offenes Gedenken“ bedeutet nicht, dass alle auf dem Gelände machen können/sollen, was ihnen gerade so in den Kopf kommt. Im Laufe der Jahre wurde in den unterschiedlichen Baucamps selbstverständlich viel über die Gestaltung diskutiert und bestehende Positionen auch wieder überdacht und weiterentwickelt oder auch verworfen und verändert. Trotz der unterschiedlichen Meinungen und Zugänge gibt es ein paar Vereinbarungen, an die wir uns halten sollten. Die Gestaltung des Geländes spiegelt eine gemeinsame Auseinandersetzung wider. Diese wird innerhalb der jeweiligen Baucamps geführt, größere Entscheidungen werden im Netzwerk diskutiert und gemeinsam getroffen. Alleingänge, um die eigene Betroffenheit „gestalterisch ausdrücken“ zu können, wollen wir nicht.*

*Anhand des bisher Geschaffenen können auch – bis zu einem gewissen Grad – Diskussionsverläufe nachvollzogen werden. Doch selbst wenn das jeweils aktuelle Baucamp bestimmte Dinge anders gestalten würde, wird Bestehendes nicht einfach ersetzt, sondern belassen und die Arbeit der vorangegangenen Baucamps respektiert und erhalten.*

*Beispiel: Es gab die Kritik, dass alle Schilder mit Gruppennamen und Jahreszahl unterzeichnet waren. Dies würde 1.) vom Inhalt ablenken und die auf dem Gelände tätigen zu sehr in den Vordergrund rücken und wäre 2.) identitär („FrauenLesbenTrans-Baucamp“) und würde falsche Zusammenhänge herstellen (FLT „kümmern“ sich um ein ehemaliges „Mädchen-KZ“, da sie sich so gut mit den ehemaligen Häftlingen identifizieren können). Die Schilder wurden jedoch nicht ersetzt, sondern die Kritik gemeinsam diskutiert. Vereinbart wurde, die alten Schilder zu belassen, neue werden jedoch nur noch mit der Jahreszahl gekennzeichnet.*

- *Wir wollen weder einen „Schilderwald“ noch einen „Skulpturenpark“: Es gibt die Vereinbarung, so wenig wie möglich Neues auf dem Gelände zu installieren.*
- *Niemand weiß, was sich alles im Boden des ehemaligen Lagergeländes verbirgt. Es darf nicht tiefer als 20 cm in die Erde gegraben werden! Das ist auch eine Auflage der Denkmalschutzbehörde.*
- *Bedeutung der verschiedenen Farben, die wir auf dem Gelände nutzen: Rot = nachgewiesene Standorte, grau = vermutete Standorte.*

### 4.2. Who is who

*Zur Uckermark arbeiten diverse Gruppen, Tendenz steigend. Dazu kommen noch diverse Institutionen, die inhaltlich eigentlich nichts beitragen, aber trotzdem etwas zu melden haben. Erfahrungsgemäß ist es für erstmalige Baucamp-Teilnehmer\*innen nicht so einfach durchschaubar, wer wer ist, wie heißt und was macht. Deswegen an dieser Stelle der Versuch einer Aufdröselung (Vorsicht: keine vollständige Liste, keine differenzierten Positionsbeschreibungen).*

#### **Das Netzwerk**

*Das Netzwerk ist ein Zusammenhang von Leuten, die seit etwa 12 Jahren zur Uckermark arbeiten. Initiiert wurde diese Initiative von jüngeren Frauen aus der Lagergemeinschaft Ravensbrück/Freundeskreis e.V. Nach außen hin existiert das Netzwerk als der Verein „Initiative für einen Gedenkort ehemaliges KZ Uckermark e.V.“ Zum Netzwerk gehören Arbeitsgruppen und Einzelpersonen aus mehreren Städten bzw. Ländern. Der Austausch über anstehende Fragen und wichtige Entscheidungen passiert u. a. auf zweimal jährlich stattfindenden Treffen und über eine Mailingliste.*

*Gruppen/Arbeitsgemeinschaften im Netzwerk haben zu unterschiedlichen Themen und Projekten gearbeitet. Dabei sind nicht alle Projekte Netzwerkprojekte: Es besteht ein gewisser Grad an Autonomie, und manche Projekte sind eher das Ding von Einzelpersonen, die aber mit dem Netzwerk zusammenhängen. Wichtige Entscheidungen werden nach dem Konsensprinzip getroffen, aber zu vielen Fragen und Themen werden sehr heterogene Positionen vertreten.*

*Projektbeispiele: Aufbau eines Archivs in Berlin; Organisation, Gestaltung und Aufstellung eines Gedenksteins auf dem Uckermark-Gelände (der Stein steht seit der Befreiungsfeier im April 2009); die jährlichen Baucamps auf dem Gelände; Diskussion über die Zukunft des Geländes; dieser Reader; der Film Das Mädchenkonzentrations- und spätere Vernichtungslager Uckermark und dessen geplante Untertitelung auf Englisch, Französisch und Spanisch; Wanderausstellungen; Veranstaltungen; eigene Publikationen und Beiträge in Sammelbänden zum Thema; Mitorganisation des jährlich stattfindenden Uckermark-Forums.*

### **Die Lagergemeinschaft Ravensbrück/Freundeskreis e.V., LGRF**

*Die LGRF wurde von Überlebenden der Konzentrationslager Moringen, Lichtenburg und Ravensbrück gegründet. Zu ihren Mitgliedern gehören auch Angehörige der ehemaligen Häftlinge und Personen, die sich den politischen Anliegen der LGRF verpflichtet fühlen und sich für ein angemessenes und nicht geschichtsverfälschendes Gedenken an die NS-Verbrechen einsetzen. Die LGRF Ravensbrück interveniert z. B. bei kritikwürdigen Vorhaben, die die bundesdeutsche Erinnerungskultur und insbesondere die inhaltliche Ausrichtung der Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück betreffen (dazu gehören zum Beispiel die Gleichsetzung von NS und „DDR-Diktatur“ in diversen Gedenkstättenkonzeptionen, der von der MGR verwendete Begriff „Jugendschutzlager“ für die Uckermark und die Trägheit der MGR hinsichtlich einer Übernahme von Verantwortung für das Uckermark-Gelände). Zwischen dem Netzwerk und der LGRF besteht ein guter Kontakt und in diversen wichtigen Fragen eine inhaltliche Übereinstimmung.*

### **Die Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück (MGR)**

*Mit der Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück (MGR) besteht seit langem Austausch über das Uckermark-Gelände. Aufgrund des Funktionszusammenhangs der Konzentrationslager Ravensbrück und Uckermark gilt die MGR seit vielen Jahren z. B. bei der LGRF und teilweise auch im Netzwerk (früher stärker als heute) als die Institution, die das Gelände übernehmen sollte, d. h. Verantwortung für die Öffnung und Sicherheit des Geländes tragen, für finanzielle Mittel zur Erschließung und Instandhaltung sorgen etc. Seit 2006 finden in der MGR in größerem Rahmen Veranstaltungen zu der Geschichte des KZ Uckermark und zu einem zukünftigen Gedenkort statt (Tagungen, „Uckermark-Forum“ etc.).*

### **Die Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten (SBG)**

*Die Stiftung wurde 1993 vom Land Brandenburg gegründet. Ihre Aufgaben sind die Bewahrung der brandenburgischen Gedenkstätten (Ravensbrück, Sachsenhausen, Museum des Todesmarschs, Dokumentationsstelle Brandenburg und Außenlager), Forschung und Publikationen, Ausstellungen, Bildungsarbeit etc. Die SBG hat dieser politischen Selbstdarstellung zum Trotz scheinbar kein Interesse an einer Übernahme des Gedenkortes Uckermark. Dafür hat wohl das brandenburgische Finanzministerium Interesse angemeldet.*

*[gekürzt]*

## 5. Useful Volunteer Work Stay Information A-Z / *Nützliche Baucamp-Infos*

### **ARCHIVE / ARCHIV**

Ravensbrück Memorial Site (Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück/MGR): The archive, library, repository, photograph and media collection can be used after prior arrangement (TUE to THU, 9.00 to 4.00).

*In der MGR: Nutzung nach vorheriger Anmeldung (DI-DO, 9:00-16:00).*

Information: <https://www.ravensbrueck-sbg.de/en/collections-and-research/archive> (EN) & <https://www.ravensbrueck-sbg.de/sammlung-und-forschung/archiv> (DE)

Uckermark archive in Berlin / *Uckermark-Archiv in Berlin:*

Antifaschistisches Pressearchiv und Bildungszentrum Berlin e.V. – apabiz  
Lausitzerstr. 10, 10999 Berlin

Information: <https://www.apabiz.de/2016/archiv-uckermark> (DE)

Online archive: <https://bibliothek.antifa-archiv.org/> (DE)

Some more Uckermark material / Weitere Uckermark-Materialien:

St. Pauli Archiv Hamburg: <https://www.st-pauli-archiv.de/> (DE)

### **ARRIVAL / ANKUNFT**

If you arrive by TRAIN, you have to get off at Fürstenberg/Havel. Himmelpfort is about 7 km from the station and can be reached by bike (there's also a bus).

From the station to Himmelpfort by BIKE: Cross the square outside the station, take the street on the left and cross a large intersection after about 1 km (Federal Highway 96). The way to the Ravensbrück Memorial Site is signposted now. At the youth hostel next to the memorial site, turn left towards the Copenhagen-Berlin cycle route and follow the pink arrows and signs for "Ehemaliges Mädchen-KZ und Vernichtungslager" (turn right into the cycle route). Keep going straight on until you reach Himmelpfort (You'll pass the Uckermark Site). At the junction in the centre of Himmelpfort, make a right to enter Klosterstrasse. After passing the small bridge, the road bends to the right, but you have to turn left into the gravel road (war memorial). At the end of the road, you'll find the parsonage, where we gonna stay.

By CAR: Fürstenberg is located 80 kilometres north of Berlin on Bundesstrasse (Federal Highway) 96, which runs from Berlin to Stralsund; the way to the Ravensbrück Memorial from Fürstenberg is signposted. But after turning right into the Ravensbrücker Dorfstrasse, you have to follow the main road (becoming the Lychener Chaussee). After about 3 km, you have to turn right towards Himmelpfort.

Very important: Please keep all tickets and petrol receipts!!!

*Wenn ihr mit der BAHN anreist, müsst ihr bis Fürstenberg/Havel fahren, von dort geht's mit dem Fahrrad weiter bis nach Himmelpfort (ca. 7 Km). Am Bahnhof Fürstenberg müsst ihr dann mit dem FAHRRAD links abbiegen und der Straße folgen, bis ihr zu einer großen Kreuzung kommt, die ihr überquert. Von dort folgt ihr den Schildern zur Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück. An der Jugendherberge biegt ihr dann links ab und kommt auf den Fahrradweg Berlin-Kopenhagen. Dort fahrt ihr rechts bzw. folgt den pink Schildern Richtung ehemaliges Mädchen-KZ und Vernichtungslager. Jetzt geht es einfach nur geradeaus, am ehem. Lagergelände vorbei, bis ihr in Himmelpfort seid. An der großen (einzigen) Kreuzung in der Ortsmitte*

von Himmelpfort müsst ihr rechts abbiegen und dann immer geradeaus. Nachdem ihr die kleine Brücke im Ort überquert habt, macht die Hauptstraße eine Rechtskurve, ihr biegt jedoch links in die unbefestigte Straße ein (Kriegerdenkmal). Dort ist dann auch schon das Pfarrhaus, in dem wir wohnen werden.

Mit dem AUTO fahrt ihr bis nach Fürstenberg/Havel, von dort in Richtung Gedenkstätte Ravensbrück. Ihr bleibt jedoch auf der Hauptstraße und müsst dann noch ca. 3 Km weiter, bis es rechts nach Himmelpfort ab geht.

Unbedingt alle Tickets und Benzinquittungen aufheben!!!

### **BIKE / FAHRRAD**

Himmelpfort is about 7 km from the Fürstenberg/Havel station, the Ravensbrück Site (MGR) as well as the Uckermark site are located along the way (Distance Himmelpfort - Uckermark site: approx. 3 km). To get to the supermarket, you have to go to Fürstenberg, the organic farm is located further outside. Therefore, having a bike is more than useful.

*Vom Bahnhof Fürstenberg/Havel sind es etwa 7 Km bis nach Himmelpfort, dazwischen liegen sowohl die Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück als auch das Uckermark-Gelände (ca. 3 Km. von Himmelpfort). Der Supermarkt ist in Fürstenberg, der Biohof noch etwas weiter. Ein Fahrrad wäre sehr nützlich!*

### **COPYING AND PRINTING / KOPIEREN UND DRUCKEN**

We can use the Ravensbrück Memorial Educational Services' computers, incl. copier/printer at their location, 1<sup>st</sup> floor (After prior arrangement and for a paper donation!).

*Wir können den Computerraum im 1.OG der Pädagogik nutzen, einschließlich Kopierer/Drucker (nach Absprache und gegen Papierspende!).*

paedagogik@ravensbrueck.de

### **DATA, TEXTS AND FURTHER INFORMATION OF THE PREVIOUS VOLUNTEER WORK STAYS (e.g. sign texts, plans) / DATEN, TEXTE, INFOS EHEMALIGER BAUCAMPS (z.B. Schildertexte, Pläne)**

Please ask the organization group / Bitte Orga-Team fragen

### **D.I.Y. - BUT HOW? CRYPTPAD**

Some things need to be organised beforehand. We can discuss the necessary tasks and sign up for them online (e.g. to ask for food donations, see below), e.g. via an online text document that everyone can edit (CryptPad).

*Einiges muss bereits vor dem Camp organisiert werden. Um das zu besprechen und um anstehende Aufgaben zu verteilen (z. B. Lebensmittelspenden anfragen, siehe unten) organisieren wir uns online, z. B. über ein Online-Textdokument, das alle bearbeiten können (CryptPad).*

## **DOCUMENTARIES AT THE MGR, EDUCATIONAL SERVICES / FILME IN DER PÄDAGOGIK DER MGR**

There are some interesting documentaries at the MGR, Educational Services, which can be seen after prior arrangement. / *In der Pädagogik der MGR gibt es einige interessante Filme zum Thema, die wir nach Absprache dort anschauen können.*

## **DONATIONS / SPENDEN**

We are in urgent need of financial support to be able to continue with our current projects. Please donate if you can, or maybe you know some generous donors... We would greatly appreciate any help!

A receipt for your donation will be provided upon request. Here is our bank account information:

Initiative Gedenkort KZ Uckermark e.V.  
DE61 4306 0967 7924 5544 00  
GLS-Bank

*Für die Umsetzung verschiedener Projekte benötigen wir dringend Spenden. Auf Wunsch können wir eine Spendenbescheinigung ausstellen.*

## **EDUCATIONAL LEAVE / BILDUNGSZEIT**

We applied for the registration of the Volunteer Work Stay as educational leave. The "Bildungszeit" program in Germany allows you to take paid leave from work to participate in a state-recognized further education course. Anyone who is employed or in a de facto employment relationship can take advantage of this opportunity. Unfortunately, not all federal states offer educational leave. Please let us know upon registration if you would like to have this count as educational leave.

*Wir beantragen die Anerkennung der Bautage als Bildungszeit. Bildungszeit ist ein zusätzlicher Urlaubsanspruch, den Arbeitnehmer\_innen für Bildungsangebote in Anspruch nehmen können. Leider gibt es nicht in allen Bundesländern Bildungszeit. Schreibt uns gerne bei der Anmeldung ob ihr Bildungszeit nehmen möchtet!*

Information: <https://www.shecareerblog.com/what-you-need-to-know-about-educational-leave/> (EN)  
<https://www.dgb.de/urlaub/++co++fe6281e0-b9eb-11e5-a576-52540023ef1a> (DE)

## **FOOD DONATIONS / LEBENSMITTELSPENDEN**

These donations are very important, as they can save us a lot of money. They must be organised/requested before the camp (see Cryptpad). Food donations can be requested anywhere, here are some examples from recent years:

*Diese Spenden sind sehr wichtig, da wir damit viel Geld sparen können. Sie müssen vor dem Camp organisiert/angefragt werden (s. Cryptpad). Ihr könnt überall anfragen, hier ein paar Beispiele aus den letzten Jahren:*

**Tofurei Wendland:** [tofuwendland@posteo.de](mailto:tofuwendland@posteo.de) (summer break from June/July, so best to ask in may or so machen / Sommerpause ab Juni/Juli, also am besten schon im Mai oder so fragen)

**Zeevi-Tofu** (Berlin): [info@zeevi.de](mailto:info@zeevi.de)

**GoodFood Syndicate:** [mail@gfsyn.de](mailto:mail@gfsyn.de), Lena und Philipp Adler, Seestr. 1a, 16775 Großwoltersdorf OT Altglobsow, Ph/Tel: 0163 73 53 893 (Organic veggies / Bio-Gemüse)

**Biohof Kepos:** [frank.rumpe@t-online.de](mailto:frank.rumpe@t-online.de), Frank Rumpe, Seestr. 1b 16775 Altglobsow (not the same village as above / nicht das gleiche wie oben): Ph/Tel: 0151 64429995 (Juice & honey / Saft & Honig)

**Wheaty:** [franziska.fischer@topasvegan.de](mailto:franziska.fischer@topasvegan.de), Ph/Tel.: +49 7151 98666-142 (Tofu, Saitan)

**Märkisches Landbrot GmbH:** [jansen@landbrot.de](mailto:jansen@landbrot.de) / Bergiusstraße 36 - 12057 Berlin-Neukölln

**Taifun Tofu:** [info@taifun-tofu.de](mailto:info@taifun-tofu.de)

**bedda:** [make@bedda-world.com](mailto:make@bedda-world.com) (vegan cheese / veganer Käse)

**vantastic foods:** [info@vantastic-foods.com](mailto:info@vantastic-foods.com) (vegan mailorder / Vegan-Versand)

... Tryst (coffee roastery / Kaffeerösterei), Aroma Zapatista (coffee collective / Kaffeekollektiv), Quijote Kaffee, Veganz, Tofu Town, Voelkel (Juice / Säfte), Biocompany, Tartex, Allnatura, Hedi (Spreads / Aufstriche) ...

## **FUND-RAISING**

We finance the camp by means of donations and endowments. Since this is getting more and more difficult, we are thankful to all suggestions and advices leading to a potential source of funds.

*Das Baucamp versucht, sich so gut wie möglich über Fördergelder zu finanzieren, der Kreis der „passenden“ Stiftungen ist allerdings sehr überschaubar. Deshalb sind wir für jeden Tipp einer potentiellen Geldquelle sehr dankbar!!!*

## **FINANCIAL CONTRIBUTION / CAMPBEITRAG**

The financial contribution for the work stay depends on your income and assets. In recent years, the benchmark has been between 0 % and 20 % or more of your disposable income. We would like people who have limited funds to be able to participate as well. To make that possible, we ask people with more financial resources to pay more. You will receive more information about this upon registration.

*Der Campbeitrag richtet sich nach deinem Einkommen und Vermögen. In den letzten Jahren war der Richtwert zwischen 0 und 20 % oder mehr des Geldes, was du zur Verfügung hast. Wir möchten, dass auch Leute, die kein oder wenig Geld zur Verfügung haben, dabei sein können. Damit das möglich ist, wünschen wir uns, dass Leute, die mehr Geld oder Vermögen haben, mehr zahlen. Weitere Infos dazu folgen bei Anmeldung.*

## **LITERATURE AND OTHER MATERIAL / LITERATUR UND ANDERE MATERIALIEN**

In general, there is little information available about the site and its history, but even less in foreign languages. You'll find some remarks about the Uckermark camp if you search online e.g. under "Ravensbrueck Concentration Camp".

*Es gibt nicht allzu viele Informationen über den Ort und seine Geschichte, außerdem ist das meiste Material auf Deutsch. Online könntet ihr fündig werden, z.B. wenn ihr nach „Ravensbrück Konzentrationslager“ sucht.*

Some photos with short English explanations / *Einige Fotos mit kurzen Anmerkungen (EN)*: <http://fcit.usf.edu/Holocaust/photos/ucker/ucker.htm>.

Information: <https://gedenkort-kz-uckermark.de/en/material/> (EN) & <https://gedenkort-kz-uckermark.de/audios/literatur/> (DE)

### **LOCAL SUPPORTERS / UNTERSTÜTZER\_INNEN VOR ORT**

1.) see / *siehe*: OUTDOOR RESTAURANT: GASTGARTEN AM MÜHLENFLIESS

2.) havel:lab e.V. / Verstehbahnhof  
Bahnhofstr. 31, 16798 Füstenberg/Havel  
Ph: +49 (033093 / 779796  
E-Mail: [verein@havellab.org](mailto:verein@havellab.org)  
<https://www.verstehbahnhof.de>

### **ORGANIZATION GROUP / ORGA-GRUPPE**

The background of the Volunteer Work Stay is an antifascist, feminist network, organized in an autonomous way. Although the camp forms part of the network, it is realized independently by the participants and their respective needs, wishes and focuses. There is no "experienced" association or constant group providing the camp every year, in fact the group organizing the next camp is made up of participants of the last one. We try to arrange a reliable infrastructure, do the main part of the fund raising, give some inputs and suggestions, organize some agenda items requiring a longer-term planning (Guided tours, invitations of survivors and/or their relatives etc.), but in the end the camp is what we all make out of it: We organize our daily life activities (such as getting food, cooking, planning the day's schedule and relaxing) and determine the emphasis of our theoretical and practical work together. The information necessary to organize the camp is passed on from year to year.

[shortened]

*Das Baucamp ist selbstorganisiert. Während des Camps findet sich (hoffentlich!) eine Gruppe von Teilnehmer\_innen, die das Camp im folgenden Jahr vorbereiten. Die Orga-Gruppe sorgt für eine funktionierende Infrastruktur, stellt Finanzanträge, kümmert sich um die Mobilisierung und organisiert Programmpunkte, die eine längerfristige Planung erfordern (Führungen, Treffen mit Überlebenden und/oder ihren Angehörigen etc.). Sie gibt Inputs und macht Vorschläge. Doch das Baucamp wird von allen Teilnehmer\_innen gemeinsam getragen: Sowohl die Organisierung des Alltags (einkaufen, kochen, putzen etc.) als auch die inhaltlichen und praktischen Schwerpunkte, die sich die Teilnehmer\_innen setzen wollen. Die nötigen Infos werden von Orga-Gruppe zu Orga-Gruppe weitergegeben.*

[gekürzt]

### **OUTDOOR RESTAURANT: GASTGARTEN AM MÜHLENFLIESS**

Gastgarten am Mühlenfließ  
Klosterstr. 15, D-16798 Himmelpfort  
Tel. (033089) 43155

Hartmut and Brigitte are really nice people and among our local supporters. Apart from serving iced coffee and cake, they are also involved in local activism. Don't hesitate to ask them if you've got any questions about life in Himmelpfort. The Mühlenfließ is a relaxed place if you need a break and they are always happy to welcome Volunteer Work Stay participants.

*Hartmut und Brigitte sind wirklich nette Leute und gehören zu unseren lokalen Unterstützer\_innen. Sie machen nicht nur Eiskaffee und Kuchen, sondern sind auch vor Ort politisch aktiv. Wenn sie nicht gerade voll im Stress sind, beantworten sie auch gerne Fragen zu Himmelpfort. Das Mühlenfließ ist ein entspannter Ort, wo man auch nur mal auf ein Getränk hingehen und Pause machen kann – die freuen sich über Besuch aus dem Baucamp!*

## **PFARRHAUS HIMMELPFORT**

Eichberg 11

16798 Fürstenberg/Havel, Ortsteil Himmelpfort

- No outdoor shoes / *Keine Straßenschuhe*

- The last one leaving the house has to control if all the windows are closed, the stove is turned off and if nobody is accidentally locked in (it happened before!). Lock the door and leave the key at its hiding place. / *Die Person, die als letztes aus dem Haus geht, muss kontrollieren, ob alle Fenster geschlossen sind, der Herd ausgeschaltet ist und niemand mehr (ungewollt) zurückgeblieben ist (es wurden schon Leute vergessen und eingeschlossen...). Dann Tür abschließen und Schlüssel ins Versteck.*

We will stay at a seminar house in Himmelpfort, which is about 25 minutes by bike from the Fürstenberg train station and about 15 minutes from the Uckermark Concentration Camp Memorial site. You can either stay in a room in the house or camp in the yard. The rooms have 2-6 beds, which we will divvy out together on the first day of the Volunteer Work Stay. There is a large yard where we can eat our meals if the weather is nice, otherwise there are two large common rooms inside the house. The yard also has its own lake access for swimming. Unfortunately, both the house where we are staying and the site itself are not fully accessible. There is a small staircase to the house entrance and also several stairs and thresholds in the house. Please contact us about any specific needs and we'll figure out what's possible.

*Wir übernachten in einem Seminarhaus in Himmelpfort, das ist mit dem Fahrrad ca. 25 Minuten vom Bahnhof Fürstenberg und ca. 15 Minuten vom Gedenkort KZ Uckermark entfernt. Es ist möglich, im Haus in einem der Zimmer zu übernachten oder im Garten zu zelten. Es gibt 2-6 Bett Zimmer, die wir gemeinsam am ersten Tag der Bau- und Begegnungstage aufteilen. Am Haus dran ist ein großer Garten, wo wir wenn das Wetter schön ist Essen, für schlechtes Wetter gibt es im Haus zwei große Gemeinschaftsräume. Außerdem hat der Garten einen eigenen Zugang zum Badensee. Leider sind die Unterbringung und das Gelände nicht barrierearm, es gibt u.a. zum Hauseingang eine kleine Treppe und auch mehrere Treppen und Schwellen im Haus; bitte melde dich bei Bedarf. Wir gucken dann gemeinsam, was geht.*

## **SHOPPING, GROCERY / EINKAUF VOR ORT**

Supermarket / *Supermarkt*: Fürstenberg/Havel

DIY superstore / *Baumarkt*: Fürstenberg/Havel

Mini Market: "m&m shop" in Himmelpfort

## **TOOLS, BUILDING MATERIAL / WERKZEUG, BAUMATERIAL**

We do have a few tools available (such as a brush cutter, a few shovels and rakes, a few wheelbarrows, some garden tools...), but if you have access to tools that you would like to use or make available, you are very welcome to bring them with you.

Above all:

- cordless machines such as cordless screwdrivers or cordless saws
- hand tools (hammers, handsaws)
- personal protective equipment (footwear, gloves, hearing protection)
- all types of gardening/landscaping tools

There is no electricity on the site where we are working, so cordless tools and hand tools are particularly useful. If you would like to bring something or if you have any further questions, please let us know when you register.

1.) Borrowed tools from the MGR (mainly shovels, spades, wheelbarrows) / *Geliehenes Werkzeug von der MGR (Schaufeln, Spaten, Schubkarren u.ä.):*

→ Lars Ihling: 0162 2081336 (Technics / *Technik*)

2.) Our own tools, material / *Eigenes Werkzeug, Material:*

In the basement of the LGRF building. Key is at the youth hostel. / *Im Haus der Lagergemeinschaft (Keller). Schlüssel ist in der Jugendherberge hinterlegt.*

→ Yvonne Nägel: 033093-60590.

Please bring a degree of running carpenter machinery (Maschinenschein), if you have one, it might be useful to lend equipment at the MGR.

*Falls jemand einen Maschinenschein hat, bitte mitbringen. So ist es evtl. einfacher, bei der MGR entsprechendes Gerät zu leihen.*

*Uns stehen einige Werkzeuge vor Ort zur Verfügung (u.a.: eine Motorsense, ein paar Schaufeln und Harken, wenige Schubkarren, einige Gartengeräte,...)*

*Auf dem Gelände, auf dem wir arbeiten, gibt es keinen Stromanschluss, deshalb sind v.a. Akku- und Handwerkzeuge sinnvoll.*

*Falls du selbst Zugang zu Werkzeugen hast, die du gerne benutzen oder zur Verfügung stellen würdest, kannst du sie gerne mitbringen. Vor allem:*

- *Zusätzliche Akkumaschinen wie z.B. Akkuschauber, Akkusägen,*
  - *sowie Handwerkszeug (Hammer, Handsäge)*
  - *eigene persönliche Schutzausrüstung (Schuhwerk, Handschuhe, Gehörschutz)*
  - *alle Arten von Garten-/Landschaftsbau Werkzeugen*
- .....sind immer hilfreich.*

*Wenn du schon weißt, dass du etwas mitbringen möchtest, oder Fragen hierzu hast, schreibe uns das gerne bei der Anmeldung.*

## **WHAT TO BRING / MITBRINGEN**

- Sleeping bag or/and linnen
- Isomat (if you wanna sleep outside, e.g. on the wooden pier)
- Bike (If possible)
- Bike repair kit (if you have)
- Work clothes and rain gear
- All kinds of receipts, which can be used as proofs for the financial statement for our sponsors. It is very important to be able to show that the resources are being used as stipulated before (petrol, food, equipment, building material,

printing/copying costs, tickets, film and recording material etc. - rather too much than too little)!!!

- Insect repellent and sun lotion
  - Slippers, if you want (Wearing outdoor shoes is not allowed in the house)
  - Photos, if you participated in one of the previous Volunteer Work Stays at the Uckermark site
  - Headlamp, lunch box and water bottle
  - In addition: Games, music (instruments), movies, books, air mattresses, table tennis stuff, beamer, laptop/DVD player, mobile WIFI etc.
- 
- *Schlafsack oder/und Bettwäsche,*
  - *Isomatte (zum draußen schlafen, z.B. aufm Steg)*
  - *Fahrrad (wenn möglich)*
  - *wer hat – Luftpumpe und Flickzeug*
  - *Arbeits- und Regenklamotten zum Bauen*
  - *Quittungen aller Art, die wir vielleicht abrechnen können (möglichst zeitnah zum Camp ausgestellt: Benzin, Lebensmittel, Ausrüstung, Baumaterial, Druck- und Kopierkosten, Fahrkarten, Film-/Aufnahmematerial... Besser zu viel als zu wenig)!!!*
  - *Was gegen Mücken und zu viel Sonne*
  - *evtl. Hausschuhe, da im Haus keine Straßenschuhe getragen werden dürfen*
  - *Bilder/Photos, wenn ihr schon mal auf früheren Camps in der Uckermark gewesen seid und noch welche habt*
  - *Stirnlampe, Brotbüchse und Trinkflasche*
  - *Außerdem: Spiele, Musik(-instrumente), Filme, Bücher, Luftmatratzen, Tischtenniskellen, Beamer, Laptop/DVD Player, mobile WLAN-Box usw*

### **VOLUNTEER WORK STAY BOOK / CAMPBUCH**

There is a Volunteer Work Stay book ("Campbuch"): As a diary or communication book, it was intended to facilitate a continuous exchange of ideas, also between the different work stays over the years. You'll find there transcripts of debates, lectures and meetings, the contacts of referees, completed and open projects on the Uckermark site (i.e. proposals for the next camps), positive and negative comments on the camp(s) etc. Over the years (27!), several books have been created. These books are very valuable to us. You are more than welcome to write something, too! No matter if you'd like to share your thoughts and feelings, if you wanna suggest some new ideas for the next camps, or if you prefer to draw something or leave some photos – every contribution is highly appreciated!

*Es gibt ein Baucamp-Buch: Das ist quasi ein Tagebuch, das dem Austausch und der Kontinuität dienen soll, vor allem auch zwischen den verschiedenen Camps. Dort steht z.B. drin, welche Diskussionen geführt oder welche Referent\_innen eingeladen wurden, was auf dem Gelände gemacht und auch was nicht mehr geschafft wurde (d.h. bereits Vorschläge für das neue Camp), was gut und auch was nicht so gut war. Im Laufe der Jahre (27!) sind bereits mehrere Bücher entstanden, die sehr wertvoll für uns sind. Ihr seid herzlich eingeladen, auch was zu schreiben! Ganz gleich, ob ihr eure Gedanken und Gefühle teilen oder neue Ideen für die nächsten Camps vorschlagen möchtet, egal, ob ihr lieber schreibt, zeichnet oder Fotos reinklebt – alles ist willkommen!*

